

ERCO 3012

ERCO 3022 EL

ERCO 3512

ERCO 3522 EL

ERCO 5022

Versione 1.0 del 11/99

Italiano

Manuale d'uso

English

Operator's manual

Français

Manuel d'utilisation

Deutsch

Betriebsanleitung

Español

Manual de uso

Português

Manual de utilização

Vérifications impératives avant installation

Vérifier absolument les points suivants avant de procéder au montage :

- ERCO 3012 / 3022 EL : Vérifier la présence d'un carton contenant les bras mobiles, la chaîne (seulement ERCO 3012) et les accessoires en plus des deux colonnes dans la caisse.
- Si le sol ne remplit pas les conditions requises définies pages 6,7,8 un cadre est nécessaire.
- S'assurer que l'emplacement prévu pour le pont répond aux besoins du client.
- S'assurer qu'une alimentation en courant triphasée (terre + neutre) est disponible à l'emplacement de montage du pont.
- S'assurer que le sol remplit les conditions requises (voir chapitre "Fondations").
- S'assurer que les issues de secours prescrites dans le manuel sont respectées (500 mm libres des deux côtés du pont) avant de procéder au montage du pont à l'emplacement prévu par le client

Systèmes de sécurité

Votre pont élévateur est équipé d'une série d'équipements de sécurité qui garantissent un service sûr lors d'une utilisation conforme à l'emploi prévu.

Lors de la mise en place et de l'utilisation, veillez au fonctionnement correct des différents équipements de sécurité et vérifiez-les après chaque perturbation.

N'oubliez pas d'effectuer des essais de fonctionnement des différents équipements de sécurité après un dépannage du pont.

Ne faites effectuer l'entretien et les réparations que par un personnel qualifié en possession des certificats correspondants.

N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

Le montage de pièces non d'origine entraîne la perte de la garantie.

Conformément aux prescriptions sur le service des ponts élévateurs, la sécurité de fonctionnement des équipements de levage doit être contrôlée au moins une fois par an par un organisme indépendant. Cette inspection doit être mentionnée dans le carnet du pont élévateur.

Caractéristiques techniques ERCO 3012 / 3022 EL / 3512 / 3512 EL / 5022

Type:	3012	3012 A	3022 EL	3022 EL A	3512	3522 EL	5022
Remarque:	avec bras porteurs symétriques	avec bras porteurs asymétriques	avec bras porteurs symétriques	avec bras porteurs asymétriques	avec bras porteurs symétriques	avec bras porteurs symétriques	avec bras porteurs symétriques
Largeur (mm):	3.400	3.050	3.400	3.400	3.400	3.400	3300
Hauteur (mm)env.:	2.565	2.565	2.565	2.565	2.785	2.565	3100
Largeur de passage (mm):	2.440	2.090	2.440	2.440	2.440	2.440	2380
Course (mm):	1.900	1.900	1.900	1.900	1.900	1.900	1750
Hauteur de levage (mm):	2.000	1.985	2.000	1985	2.000	2.020	1925
Hauteur minimum de prise(mm):	98	85	98	85	105	105	175
Durée de levage (sec):	47	47	47	47	38	47	40
Poids net (kg):	620	620	650	700	680	730	1400
Capacité (kg):	3.000	3.000	3.000	3.000	3.500	3.500	5.000
Puissance du moteur(kW):	3	3	2x3	2x3	3	2x3	2x3,7
Tension V):	400	400	400	400	400	400	400
Consommation(A):	16	16	16	16	16	16	17
Sécurité (A gl):	16	16	20	20	20	20	20
Niveau de bruit (dB(A)):	78	78	78	78	78	78	84

Sous réserve de modifications !

Description du materiel

Le pont élévateur 2 colonnes ERCO 30xx / 35xx est un pont élévateur conçu pour fonctionner sans châssis de liaison. Etant donné que les ponts 3012 et 3012 A ne se différencient que par les bras et la largeur entre colonnes, ils seront décrits comme un seul modèle, sauf nécessité.

(Idem entre 3022 EL et 3022 EL A).

Le pont élévateur 2 colonnes ERCO 3012 / 3512 se compose principalement des deux socles en fonte, de la colonne motrice et de la colonne auxiliaire. Chaque colonne contient une vis sans fin et un chariot de levage.

Le modèle ERCO 5022 n'est fourni qu'avec châssis de liaison.

Entraînement 3012 / 3512

La colonne motrice de la version 3 t est équipée d'une transmission à courroie et la version 3,5 t d'une transmission à engrenages. Le moteur entraîne la vis dans la colonne motrice et par l'intermédiaire d'une chaîne, la vis dans la colonne auxiliaire.

Entraînement 3022 EL / 3522 EL

Chaque colonne est équipée d'un moteur avec courroie qui entraîne la vis respective. Le mouvement synchronisé des chariots est assuré par un système électronique de surveillance synchronisée.

Un éventuelle désynchronisation (par ex. charge unilatérale, manque de graisse, etc.) est corrigé dès que la désynchronisation entre chariots atteints 10 mm. A cet effet, le chariot en avance sur les autres est arrêté jusqu'à ce que l'autre chariot soit à nouveau à la même hauteur. Cette procédure de correction peut être constatée plusieurs fois durant le levage

Entraînement 5022

Le ERCO 5022 possède deux moteurs, un par colonne. La synchronisation est assurée par une chaîne..

L'entraînement met les vis en rotation. Celles-ci entraînent à leur tour les écrous porteurs solidaires des chariots de levage et qui, en fonction du sens de rotation de l'entraînement, se déplacent vers le haut ou vers le bas pour effectuer le mouvement de montée ou de descente. Le chariot de levage est guidé dans la colonne par des galets montés sur roulements à billes sans entretien.

Le pont est mis en mouvement à l'aide de l'interrupteur rotatif de montée-descente sur le boîtier de commande, que l'on doit tourner dans le sens désiré pour obtenir la montée ou la descente. Un système de fin de course agit sur le contacteur par l'intermédiaire d'un câble.

L'interrupteur revient automatiquement sur la position "0" après son relâchement et arrête le mouvement du pont dans la position respective.

Le 5022 est doté d'une commande à bouton poussoir à retour automatique.

En plus des divers dispositifs de sécurité passifs, le pont élévateur est également équipé d'un certain nombre de dispositifs de sécurité actifs tel que la sécurité de rupture d'écrou porteur qui, en cas d'usure excessive, transmet la charge à un écrou de sécurité. Dans ce cas, un mécanisme de verrouillage mécanique est déclenché et empêche toute remontée du pont après descente.

Le pont est équipé d'un dispositif de blocage de bras mobile qui verrouille les bras porteurs à partir d'une hauteur de levage d'env. 250 mm (3012/ 3022 EL/ 3512/ 3522 EL) ou 190mm (5022) pour éviter tout glissement de la charge.

Une sonde de température dans le moteur d'entraînement arrête le pont en cas de surcharge thermique pour le remettre en service après refroidissement.

Les ponts à entraînement par chaînes sont équipés d'un dispositif de surveillance (détecteur de rupture de chaîne) monté dans la partie inférieure de la colonne motrice qui arrête le pont en cas de rupture de chaîne.

Les ponts élévateurs 2 colonnes ERCO 3012 et 3022 EL peuvent être livrés avec des bras symétriques ou asymétriques.

Sur le modèle symétrique, la longueur des bras du pont élévateur est identique et le véhicule à lever est placé au centre entre les colonnes.

Sur le modèle asymétrique, les bras du pont élévateur sont de longueur différente entre l'avant et l'arrière. Les bras avant courts sont télescopiques en trois parties tandis que les bras arrière longs sont télescopiques mais en deux parties.

Le véhicule à soulever est placé sur le pont de telle sorte que les charnières des portières avant se trouvent à la hauteur des colonnes pour garantir l'ouverture aisée des portières.

Si possible, placer le véhicule avec le moteur au-dessus des bras mobiles courts (centre de gravité au centre de levage!). Les ponts élévateur série ERCO 35xx et 5022 ne sont livrés qu'en version symétrique uniquement.

Fixation au sol

Etant donné que le pont ERCO 30xx / 35xx a été conçu comme un "pont élévateur sans cadre de base", et qu'il n'y a pas de liaison entre colonnes, le sous-sol et les fondations jouent un rôle très important pour le montage. Les forces de la charge à soulever et le poids des colonnes de levage sont transmises dans le sol par les boulons d'ancrage à charges lourdes.

Par conséquent, il faut toujours s'assurer de la constitution du sol avant de procéder au montage du pont élévateur. Consulter à cet effet les **pages 7 et 8** du présent manuel.

Si le pont doit être installé in étage, tenir compte de son poids propre en plus de sa charge et consulter impérativement un spécialiste en bâtiment.

Si le sol ne réponds pas aux conditions définies ci-après, il faut impérativement utiliser un châssis de liaison en „H” à la place des socles support de colonne standards.

Les profondeurs d'insertion des chevilles, indiquées dans les plans ci-joint, doivent être absolument respectées, sinon l'installation ne remplit pas les conditions de sécurité nécessaires pour un travail sûr sous le pont élévateur !

En ce qui concerne les chevilles: la longueur nécessaire est calculée en additionnant la cote "h" + l'épaisseur du plancher ou du carrelage + l'épaisseur du socle du pont. Utiliser pour percer les trous un diamètre de forêt prescrit par le fabricant des chevilles. Observer également les instructions du fabricant quand au couple de serrage.

Pour permettre un fonctionnement parfaitement sûr, le pont élévateur doit être placé sur du béton (min. B25) plat, horizontal et d'une portance suffisante.

Fixation pour installation de levage

s = épaisseur de la couche su sol jusqu' au
béton B25

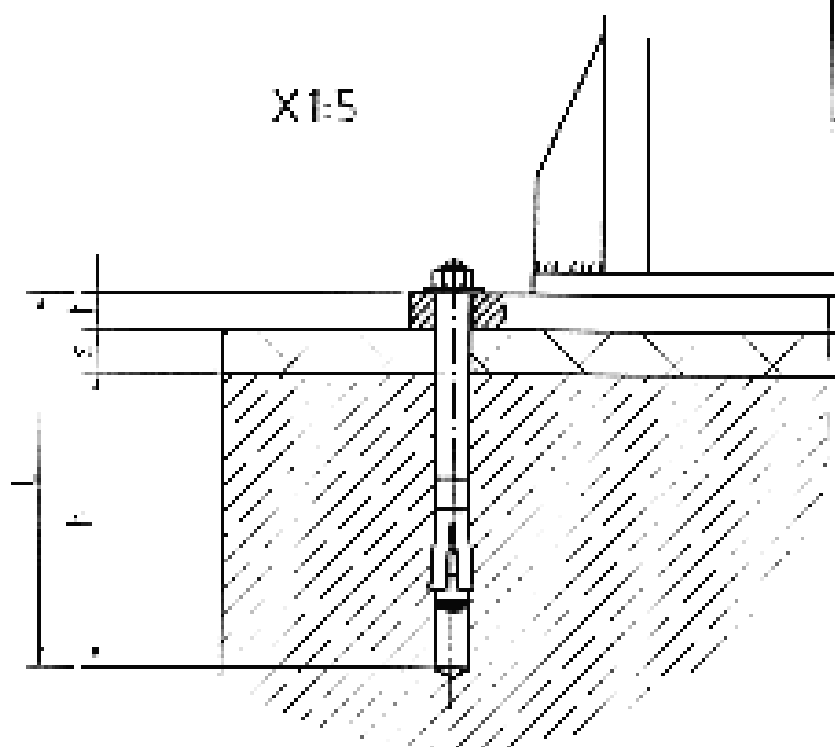
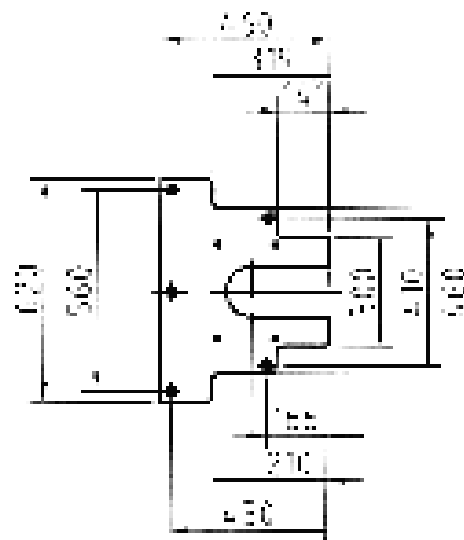
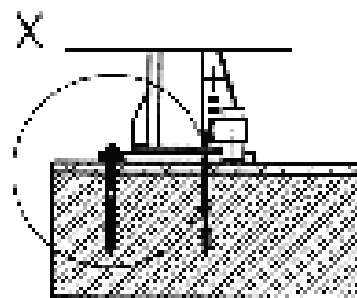
t = épaisseur de la pièce (ici 25mm)

h = profondeur de fixation des chevilles dans le B25

Fixation composite:
UPAT UKA 3 M16
Hilti-HSL-TZ M16
Fixation Fischer M16

* Selon les intructions du fabricant:

Longeur des cheville $L = s + h + t$

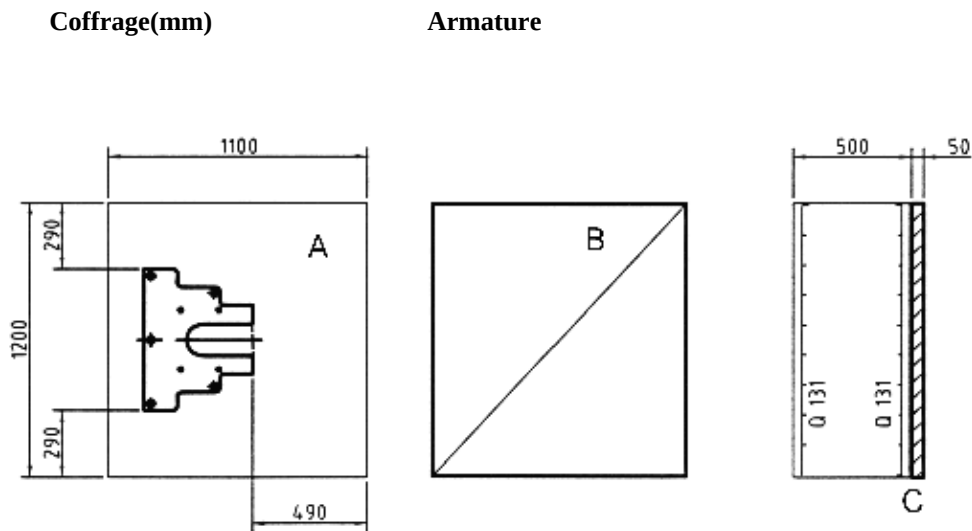


Fondations

Si le sol ne remplit pas les conditions de solidité, il est possible de mettre en place des fondations en béton comme ci-dessus sous les colonnes afin d'éviter le secours au châssis de liaison en "H".

Attention: Le sol doit être ferme et les fondations doivent résister au gel!

Fondation individuelle



A = Coffrage
B = Q131 haut + bas (115 x 110cm)
C = Isolation

$\sigma_B \text{ permis} \geq 150 \text{ kN / m}_\perp$

B25, BST 500 / 550 RK
Couche de béton > 2,0cm
Cheville
t = 19,0cm
a = 15,5cm (distance du bord)
a = 26,0cm (distance de l'axe)

Socle B25

Epaisseur d = 18cm

erf asx = 2,40 cm / m - armature inférieure	BST 500 / 550 RK
erf as(x,y) = 3,02 cm / m - armature supérieure	BST 500 / 550 RK

Cheville UKA - 3, M16 UPAT, Fischer Reaktionsanker 25, Hilti HSL-TZ-M16 ou similaire

t = 12,5cm

Montage et mise en service

Respecter la distance de sécurité de 500 mm entre les colonnes de levage et autres obstacles (murs, etc.) ou entre la charge à soulever et les obstacles selon les prescriptions des directives CE.

1a. Fixation lors de l'utilisation des socles standards

Visser tout d'abord les colonnes de levage sur les socles sans les serrer (boulons M16x45 avec rondelles) puis les placer à leur emplacement de montage respectif. L'écartement des colonnes est indiquée sur les schémas à partir de la [page 2](#).

Sur les ponts à entraînement par chaîne, placer les colonnes le plus possible vers l'intérieur de la plaque pour avoir une course suffisante pour la tension des chaînes.

Vérifier que les chariots de levage soient à la même hauteur et mettre en place la colonne avec la chaîne installée.

Cheviller les socles (les plaques doivent être en contact avec le sol sur toute sa surface !) au moyen de 10 boulons d'ancrage à charges lourdes M16 (par ex. Hilti HSL-G-TZ ou boulons d'ancrage similaires d'autre fabricants).

La profondeur de perçage dans le béton (BN25) doit être de 125 mm au minimum. La profondeur d'ancrage minimale est de 100 mm. L'effort de serrage minimal des chevilles doit être de 9 kN.

Le couple de serrage est de 120 Nm. La longueur des chevilles doit être conforme aux indications du chapitre "Fondations". Les données sur les chevilles mentionnées plus haut se réfèrent à des boulons d'ancrage à charges lourdes Hilti, type HSL - G - TZ M16. Il est également possible de monter d'autres chevilles homologuées et appropriées pour le montage dans les zones en compression et en tension du béton. .

1b. Fixation lors de l'utilisation d'un cadre de liaison en „H”

Placer le cadre (en option) à l'emplacement prévu. Le cadre est ensuite ancré au sol avec des chevilles de sécurité M12 (couple de serrage : voir instructions du constructeur). Les chevilles doivent prendre dans le béton conformément aux données du constructeur.

Le cadre doit être en contact avec le sol sur toute sa surface.

Lors de l'utilisation du cadre en „H”, placer la colonne motrice le plus possible vers l'intérieur des trous oblongs pour avoir une course suffisante pour la tension des chaînes.

2a Montage du pont élévateur (modèle à chaîne)

Mettre la chaîne en place. Les colonnes doivent être dressées d'à plombs et en aucun cas inclinées vers l'intérieur. Une légère inclinaison vers l'extérieur (jusqu'à 10 mm) est voulue. Si besoin, intercaler des tôles supplémentaires (accessoires) entre le socle ou le cadre en „H” et la colonne pour compenser la position.

Serrer maintenant la colonne motrice sur le socle ou le cadre en „H” (couple de serrage 200 Nm). Desserrer légèrement les vis de la colonne auxiliaire et tendre la chaîne à l'aide de la clé prévue à cet effet. Vérifier la tension de la chaîne à l'aide d l'outil approprié ou en pressant les deux brins au centre: en serrant avec la main au maximum, les deux brins doivent presque se toucher. Visser et serrer également la colonne auxiliaire. Monter ensuite le guide de chaîne et le placer de manière à ce qu'il puisse être fixé à la tôle de chaîne au moyen de la vis. Poser la tôle entre les plaques de base ou entre les profilés en acier lors de l'utilisation d'un cadre en „H”. Installer les tôles de prolongement sur les pont à bras asymétriques.

Lorsque le sol est inégal, fixer en plus la tôle de protection de la chaîne au sol au moyen de vis M6 avec chevilles (ne fait pas partie de la livraison). A cet effet, percer des trous dans la tôle aux emplacements appropriés.

2a Montage du pont élévateur (modèle à 2 moteurs)

Les colonnes doivent être dressées d'à plombs et en aucun cas inclinées vers l'intérieur.

Une légère inclinaison vers l'extérieur (jusqu'à 10 mm) est voulue. Si besoin, intercaler des tôles supplémentaires (accessoires) entre la plaque ou le cadre de base et la colonne pour compenser la position.

Visser et serrer maintenant définitivement les deux colonnes sur la plaque ou le cadre de base (couple de serrage 200 Nm).

Les câbles de jonction entre les colonnes (12 m) se trouvent dans la colonne auxiliaire. Ces câbles sont reliés à la colonne motrice au moyen d'un tube posé au plafond.

Veiller à ne pas intervertir des fils électriques lors du câblage !

Lire les instructions pour le montage initial avec attention et observer les consignes avant de procéder au branchement électrique !

Le service après-vente Corghi se tient à votre disposition pour toutes vos questions relatives à ce sujet.

3. Branchement électrique

Faire effectuer le branchement électrique de l'installation par un électricien conformément aux schémas électriques livrés et aux directives en vigueur. Appuyer sur l'interrupteur de montée-descente. Le pont doit monter ou descendre selon le symbole correspondant. Au besoin, intervertir deux conducteurs de l'alimentation pour inverser le sens du mouvement.

Attention : En cas de mauvais sens de rotation, ne jamais déplacer le pont jusqu'en butée risque de blocage du pont.

Avec les chariots de levage en position basse, extraire les côtés chanfreinés des barres de blocage jusqu'à ce qu'il ne reste plus que 40 cm de l'autre côté. Enduire abondamment les boulons de positionnement avec de la graisse. Sur les barres de blocage inférieures, tourner le côté chanfreiné vers le haut et les accrocher avec les bras mobiles. Après l'accrochage des bras mobiles, rentrer les cornières des barres de blocage supérieures dans les orifices à l'aide d'une pince.

Installer les prises d'amortissement et les assurer avec les agrafes de sécurité livrées avec l'installation (plan, voir [page 6](#)).

Veiller au positionnement correct du câble de commande dans la colonne motrice. Les tôles de commutation doivent se trouver entre la paroi arrière de la colonne et l'entretoise de retenue.

Vérifier le couvercle de broche. L'étrier de renvoi pour la bande de serrage doit être à une distance suffisante des colonnes afin qu'elle ne coince et ne s'endommage pas. Si besoin, corriger la position de l'étrier de renvoi.

Si la bande de serrage émet des bruits anormaux durant le service, celle-ci est à lubrifier sur la face arrière avec de la graisse à usages multiples.

Effectuer une course d'essai pour contrôler les fins de course du câble. La tête rotative doit se remettre toute seule sur position "0" avant d'atteindre la butée mécanique. L'installation peut être mise en service après avoir lubrifié le pont élévateur selon le plan de lubrification et effectué un contrôle du fonctionnement par le spécialiste.

Cette inspection doit être mentionnée dans le carnet du pont élévateur.

Utilisation

Commuer l'interrupteur principal sur la position "1". Tourner l'interrupteur de service dans le sens de mouvement désiré pour faire monter ou descendre le pont (ERCO 30xx / 35xx) ou actionner les boutons poussoir de montée ou de descente (5022). L'interrupteur revient automatiquement sur position "Stop" lorsqu'il est relâché.

Le pont doit monter ou descendre selon le symbole correspondant (Flèche vers le haut ou vers le bas. Si besoin, intervertir deux phases du secteur pour inverser le sens du mouvement.

Attention : En cas de mauvais sens de rotation, ne jamais déplacer le pont jusqu'en butée risque de blocage du pont.

Avant de lever ou d'abaisser le pont, s'assurer qu'aucune personne ne se trouve dans la zone de danger, qu'aucun objet n'est appuyé contre le véhicule ou le pont ou placé sous le véhicule.

Lever systématiquement le véhicule aux points de levage recommandés par le constructeur. Soulever légèrement le véhicule et s'assurer une nouvelle fois de la bonne assise du véhicule.

Pour certains véhicules, des rehausses de levage sont nécessaires. Les rehausses de tampons (4 au total) sont disponibles en dimensions

	ERCO 3012 / 3022 EL		ERCO 3512 / 3522 EL		ERCO 5022
					804456538
45 mm					804456539
90 mm		804456536			804456540
180 mm					

Le poids total en charge du véhicule ne doit pas dépasser la capacité maximale du pont élévateur (3000 / 3500 / 5000kg). Respecter impérativement la répartition de charge comme indiqué sur le croquis [page 1](#).

N'utilisez que des pièces de rechange d'origine Corghi.

Les pièces du type poutrelles en bois ou autres moyens sont interdits pour le levage des charges en raison du risque d'accident qu'elles engendrent.

Si possible, placer le véhicule à soulever sur le pont de sorte que son centre de gravité se trouve au centre du système de levage (en particulier pour les bras porteurs asymétriques).

Prendre en compte le déplacement du centre de gravité lors de la dépose de pièces lourdes du véhicule pour exclure tout risque de chute.

Le pont élévateur doit exclusivement être utilisé conformément à la notice d'utilisation. Toute autre utilisation est interdite.

L'utilisation du pont élévateur pour soulever des pièces lourdes telles que moteurs ou autre est également interdite.

Les bras mobiles sont équipés de verrous automatiques qui s'enclenchent ou se déverrouillent à partir d'une hauteur de levage d'env. 250 mm (5022: 190mm)

Pour ERCO 30xx / 35xx si les bras mobiles doivent être déplacés en hauteur, il est possible de les équiper d'un dispositif de déverrouillage manuel. Voir croquis [page 7](#).

L'utilisation du pont élévateur n'est permis qu'aux personnes autorisées !

L'utilisation du pont élévateur n'est permise qu'aux personnes ayant atteint l'âge minimum prescrit par la loi.

Le transport de personnes sur le pont ou dans le véhicule levé est interdit. Se reporter également aux instructions inscrites sur le pont ainsi qu'aux règlements en vigueur.

En cas de fonctionnement anormal du pont, mettre immédiatement l'élévateur hors service, s'assurer contre une remise en marche accidentelle et contacter le service après-vente Corghi.

Entretien et maintenance

Couper l'alimentation électrique du pont élévateur avant tout travail d'entretien ou de maintenance et empêcher toute une remise en marche accidentelle !

Un entretien soigné est primordial pour la durée de vie du pont élévateur.

Porter une attention particulière à la lubrification. Vérifier une fois par mois l'huile dans les réservoirs à l'arrière des chariots de levage et, si besoin, remplir avec de l'huile SAE 20.

Graisser les articulations des bras mobiles selon besoin avec de la graisse à usages multiples et au minimum tous les 3 mois.

Raccourcir les intervalles de lubrification de moitié sur les ponts élévateurs installés à l'extérieur et exposés aux intempéries.

Un autre point important est la tension correcte de la chaîne. En début de service, une retension régulière est nécessaire en raison de l'élongation de la chaîne neuve. Ce phénomène n'est pas un signe d'usure prématurée. Après le rodage, une retension de la chaîne n'est plus nécessaire.

Coupez l'alimentation du pont. Enlevez la vis M10 qui se trouve au milieu de la tôle cache chaîne et enlevez cette dernière. Accrochez l'outil tendeur de chaîne fourni sur la partie inférieure de la colonne secondaire. Dévissez légèrement les vis de la colonne secondaire.

ERCO 3012 / 3022 EL / 3512 / 3522 EL

Tendez à présent la chaîne en faisant passer un démonte-pneu à travers l'outil tendeur en faisant levier contre le socle du pont. Maintenez la tension tout en resserrant les vis de la colonne secondaire.

ERCO 5022

Tendez la chaîne à l'aide de la vis prévue à cet effet sur la colonne esclave. Resserrer les vis de la colonne secondaire.

Vérifier la tension de la chaîne à l'aide de l'outil approprié ou en pressant les deux brins au centre: en serrant avec la main au maximum, les deux brins doivent presque se toucher,

Garder tous les organes de levage en parfait état de fonctionnement.

Garder les tampons en caoutchouc en parfait état de propreté. Graisser les tiges filetées des disque supports de tampons. Les disques ne doivent pas pouvoir être complètement dévissés. (Vérifier la présence du point de soudure d'arrêt).

Fonctionnement de la sécurité de relevage

Chaque colonne de votre pont élévateur est équipée d'une sécurité qui met l'installation hors service en cas d'une rupture d'un écrou porteur. La fonction est décrite dans le croquis suivant ([figures 1-2](#), croquis [pages 11](#)).

A = Galet de guidage
B = Ecrou porteur
C = Chariot de levage
D = Pièce de blocage
E = Sécurité de relevage
F = Ecrou de sécurité

Le [figure 1](#) montre l'arrangement des écrous porteurs et des écrous de sécurité avec la cornière intercalée. Ces éléments porteurs sont protégés dans les chariots de levage et ne sont pas accessibles de l'extérieur.

En service normal, les écrous de sécurité suivent le mouvement sans être chargés.

Lorsque le filetage de l'écrou porteur est usé, le chariot de levage s'affaisse sur l'écrou de sécurité et pousse la partie libre de la sécurité de relevage vers la paroi arrière de la colonne (voir [figure 2](#)).

Dans cet état dégradé, les éléments porteurs du pont élévateur peuvent uniquement être abaissés. Lorsque l'opérateur commute sur montée, la partie libre de la sécurité de relevage bute contre la pièce de blocage soudée à la paroi arrière de la colonne et coupe le mouvement de montée.

La sécurité de relevage ne doit en aucun cas être mise hors service.

Si le chariot est bloqué à env. 10 cm au-dessus de socle lors de la montée, ceci signifie que les éléments porteurs sont défectueux.

Lorsque la sécurité de relevage a commuté en raison d'une panne, le pont élévateur ne doit plus être utilisé jusqu'à sa réparation. Des réparations effectuées de manière inappropriées constituent un grand danger pour les personnes qui se tiennent sous le pont élévateur !

Vérification de l'usure de l'écrou porteur

à l'aide du demi-écrou à filetage trapézoïdal Tr45x6 en comme accessoire.

Voir page 13

1. Retirer la bande de protection de la face intérieure de la colonne afin d'accéder à l'écrou porteur.
2. Pousser le chariot de levage vers le haut ou le bas au moyen d'un levier approprié (par ex. un cric de garage) et le maintenir dans cette position.
3. Placer le demi-écrou à filetage trapézoïdal Tr45x6 sur la vis de sorte qu'il soit en contact avec la partie supérieure avec l'écrou après env. 1/4 de tour.
4. Abaisser le chariot de levage.
5. Mesurer la fente entre l'écrou porteur et le demi-écrou à l'aide d'une cale d'épaisseur. Si l'usure dépasse 1 mm, l'écrou porteur doit impérativement être remplacé ! (voir page 18).

Echange des écrous sur les ponts élévateurs ERCO 3012 / 3022 EL / 3512 / 3522 EL / 5022

1. Déposer les bras mobiles.
2. Détacher le câble de fin de course de la plaque supérieure, le tirer vers l'extérieur par la plaque de visite à l'arrière de la colonne avant d'élever les chariots de levage.
3. Monter le pont jusqu'en butée supérieure puis le descendre d'env. 10 mm.
4. Déposer la tôle de protection de la chaîne (uniquement pont à entraînement par chaîne).
5. Placer une cale d'env. 10 mm sous la vis (tôle 70x70x10 avec poignée).
6. Déposer le moteur électrique avec le support et si installé, le support de câble. Les câbles d'alimentation du moteur doivent être débranchés dans le coffret électrique. En raison des courtes longueurs des câbles, le moteur doit être complètement déposé avec le support.
7. Retirer la plaque supérieure de la colonne auxiliaire ainsi que la bande de protection et le disque de butée. Sur les ponts à entraînement électrique, procéder comme décrit au point 6.
8. Dévisser la bande de protection de chaque côté au pied des colonnes.
9. Visser un contre-écrou sur la vis de retenue de la vis sans fin et serrer.
10. A l'aide d'une douille ou d'une clé monter le chariot de levage jusqu'à ce que l'écrou porteur soit sorti de la vis. L'écrou porteur dans l'autre colonne se trouve à la même position.
11. Introduire le support de réducteur modifié dans la paroi arrière de la colonne et retirer le chariot de levage à l'aide d'une sangle ou d'une chaîne.
12. Remplacer l'écrou porteur. Introduire le circlip avec l'ouverture orienté vers l'étrier de renvoi et rabattre le chariot de côté.
13. Dévisser l'écrou de sécurité de la broche puis visser un nouvel écrou sur la broche fileté (sans capuchon en matière plastique) jusqu'à 41 cm de l'arête supérieure de la broche à la partie inférieure de l'écrou.
14. Remonter le chariot de levage. Il repose maintenant sur l'écrou de sécurité.

Attention: La plaque de vrillage doit être montée entre les parois latérales du chariot de levage.

Procéder de manière similaire sur l'autre colonne.

15. Monter le chariot de levage dans la colonne jusqu'à ce que les galets soient à fleur avec la colonne. Contrôler maintenant si le deuxième chariot de levage se trouve à la même position, sinon év. répéter la procédure. Lorsque les chariots se trouvent à la même hauteur, les abaisser d'env. 10 cm.
16. Remonter le pont à l'exception de la bande de serrage.

Attention : Ne pas oublier les disques de butée. Ceux-ci doivent être montés en premier.

17. Soulever les chariots de levage jusqu'à une hauteur d'env. 1,4 m puis retirer l'anneau de sécurité de l'écrou porteur. Soulever le chariot avec le support de réducteur (env. 3 cm) jusqu'à ce que l'écrou de sécurité puisse être tourné d'un tour vers le bas.

18. Remettre les capuchons en matière plastique en place et abaisser davantage les chariots de levage. Remonter l'anneau de sécurité. Procéder de manière similaire sur l'autre colonne.

Attention :

Cette correction doit absolument être effectuée pour décharger l'écrou de sécurité et d'assurer un jeu suffisant au mécanisme de déclenchement de la sécurité de relevage. L'écrou de sécurité est à fleur avec l'arête inférieure du chariot de levage lorsque le montage a été correctement effectué.

Contrôle final :

La tôle de commutation supérieure doit se trouver derrière l'entretoise de retenue et le logement de roulement inférieur doit reposer à plat sur la plaque de base. Le sabre de déverrouillage doit être parallèle à l'axe de la colonne. Effectuer un essai pour vérifier les fins de course. Une légère différence de hauteur entre les chariots de levage est sans signification s'il n'y a pas de répercussion négative sur le service.

Monter les bandes de serrage !

L'échange des écrous porteurs et de sécurité doit être noté dans le carnet du pont.

Pannes, causes et remèdes

En cas de panne, couper l'alimentation électrique, mettre immédiatement le pont élévateur hors service, empêcher toute remise en marche accidentelle et informer le service après-vente Corgi.

Ne faites effectuer l'entretien et les réparations que par un personnel qualifié et formé sur ce type de matériel !

- Bruits durant la montée ou la descente

Causes : lubrification insuffisante. Roulements de vis sans fin usés. Courroies détendues. Chaîne détendue (pont à entraînement par chaîne).

Remèdes : Lubrifier les vis conformément à la préconisation. Remplacer les roulements défectueux, Retendre, éventuellement remplacer les courroies détendues. Retendre la chaîne.

- Le pont ne lève pas la charge

Remèdes : Vérifier, si la capacité de charge du pont élévateur est dépassée. Vérifier la lubrification des écrous porteurs. Vérifier la courroie.

- Les chariots ne montent que d'env. 100 mm.

Remèdes : Vérifier les dispositifs de sécurité. L'écrou porteur est éventuellement usé et la cornière de relevage coupe le mouvement de montée.

Arrêter le pont, empêcher toute contre une remise en marche accidentelle et contacter le service après-vente Corgi.

- Le système de blocage du bras mobile ne fonctionne pas.

Remèdes : Vérifier les verrous, les ressorts entre les verrous et la paroi latérale du chariot de levage ainsi que l'état et le fonctionnement des barres de blocage.

Contacter le service après-vente Corgi pour toutes les pannes autres que celles décrites. Les réparations sur les ponts élévateurs doivent uniquement être effectuées par le service après-vente Corgi.

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine Corgi. Le montage de pièces de rechange non d'origine entraîne la perte de la garantie

Inspection du pont élévateur

Conformément aux réglementations en vigueur, l'exploitant doit faire contrôler le pont élévateur par un organisme indépendant avant sa première mise en service puis à des intervalles réguliers. Les résultats de ces contrôles doivent être notés dans le carnet du pont.

Montage du dispositif de déverrouillage manuel

ERCO 3012 / 3022 EL / 3512 / 3522 EL

Voir croquis [page 7](#)

A = Bande de protection (cache la vis et les parties en mouvement)

B = Ecrou

C = Plaque de maintien de la bande de protection

D = Levier de déverrouillage

E = Tige guide

F = Tube protecteur

G = Poignée à boule

- Retirer la bande de protection inférieure pour accéder au chariot de levage
- Enfiler le levier de déverrouillage à l'avant du chariot, dans le logement prévu à cet effet. Le profilé en „U” du levier doit reposer sur la barre filetée puis basculer vers le bas.
- Visser la poignée à rotule sur la tige guide et emboîter le tube protecteur (2x)
- Visser ensuite la tige guide dans le trou taraudé du levier jusqu'à une profondeur de 7mm (2x)
- Vérifier le fonctionnement du déverrouillage manuel.
- Refixer la bande de protection au bas du pont.

Schéma électrique et capteur de rupture de chaîne ERCO 3012 / 3512

Voir croquis [page 8](#)

1. Schéma électrique:

Q1 =	Interrupteur principal	900456334
S1 =	Interrupteur de montée-descente	900456336
K1 =	Contacteur	
F1 =	Fusible 1A	900456657
F2 =	Fusible 6.3A	900456658
X1 =	Bornier	

Attention : En cas de mauvais sens de rotation, ne jamais déplacer le pont jusqu'en butée risque de blocage du pont.

Lors de la pose de la ligne électrique, ne pas fixer de boulon ou de vis à travers la paroi arrière de la colonne!

Le matériel de fixation ne doit pas traverser la paroi interne de la colonne. Le branchement électrique doit être effectué par un électricien qualifié.

2. Capteur de rupture de chaîne

A = Vis sans fin

B = Element de palier complet

C = Chaîne

D = Plaquette de sécurité

E = Tige de renvoi

F = Socle du pont

G = Ressort

H = Element coulissant

I = Rondelle frein

J = Clavette

900456379 = Roulement inférieur

900456369 = Contacteur complet avec vis M4

900456436 = Pignon

Schéma électrique et commande de synchronisation ERCO 3022 EL / 3522 EL

Voir croquis [page 9](#)

1. Fonctionnement et pannes eventuelles

Le système électronique surveille la marche synchronisée des chariots de levage avec une tolérance de 10 mm. Si cette différence est dépassée, le côté en avance s'arrête jusqu'à ce que la synchronisation soit à nouveau rétablie. Ce phénomène peut se produire plusieurs fois par cycle de montée ou de descente.

Si la différence est supérieure à 10mm le système commute sur un mode de service dégradé et arrête le pont élévateur (Cause : courroie détendue ou autre panne).

Avec le mode dégradé commuté, le pont peut être abaissé avec l'interrupteur de secours sur la platine de commande.

Descente de secours

La descente de secours doit uniquement être effectué par une personne compétante !

Pour ce faire, ouvrir le coffret de commande inférieur, appuyer sur l'interrupteur (X) et tourner l'interrupteur montée-descente sur position "ABAISSMENT". La commande "MONTEE" n'est plus possible. Attention, le système électronique est hors service.

A l'aide d'une seconde personne, s'assurer que les deux chariots de levage descendent et que la différence de hauteur reste modérée!

Arrêter le pont avant de descendre les bras à leur position la plus basse.

Remise à niveau des bras.

Commuter l'interrupteur principal sur "Arrêt" et empêcher toute remise en marche accidentelle. Déposer le couvercle de la courroie et tourner l'écrou de la vis sans fin au moyen d'une clé BTR pour régler les bras à la même hauteur.

En cas de coupure de courant ou de défaillance d'un moteur, les chariots peuvent être abaissés avec cet écrou.

L'abaissement doit être effectué simultanément des deux côtés.

L'interrupteur principal doit être commuté sur "Arrêt" et être verrouillé au moyen d'un cadenas ou autre pour éviter toute remise en marche accidentelle.

Prendre garde à ne pas dérégler ou endommager les capteurs de déplacement lors des travaux dans la zone des courroies.

Contactez le service après-vente pour les pannes plus graves qu'une courroie détendue ou un manque de lubrification.

2. Bornier et potentiomètre

A / C = Capteurs, B = Vis sans fin

Contacteurs P1 / P3 (Réglage /Arrêt d'urgence 1)

3 = marron

1 = vert

2 = blanc

Contacteurs P2 / P4 (Arrêt d'urgence 2)

3 = gris

1 = rose

2 = jaune

(P1 et P2 en colonne de commande, P3 et P4 en colonne auxiliaire)

X3 = Bornier:

Contact

1	P1 vert
2	P1 marron
3	P1 blanc
4	P3 blanc
5	P3 marron
6	P3 vert
7	P2 gris et P4 gris
8	P2 rose et P4 rose
9	P2 jaune
10	P4 jaune

Voir croquis [page 10](#)

1. Schéma électrique:

Q1	=	Interrupteur principal	900456334
S1	=	Interrupteur de montée-descente	900456336
S2	+		
S3	=	Thermocontact	
K1	+		
K2	=	Contacteur	
F1	=	Fusible 1A	900456657
F2	=	Fusible 6.3A	900456658
X3	=	Bornier	

Attention : En cas de mauvais sens de rotation, ne jamais déplacer le pont jusqu'en butée risque de blocage du pont.

Lors de la pose de la ligne électrique, ne pas fixer de boulon ou de vis dans la paroi arrière de la colonne!

Le matériel de fixation ne doit pas traverser la paroi interne de la colonne. Le branchement électrique doit être effectué par un électricien qualifié.

2. Réglage et pièces de rechange du système d'optimisation de la synchronisation

Ce système consiste en un frein réglable qui agit sur la poulie pour limiter le recours au système de re-synchronisation

- 54 = 403092 Vis de fixation avec écrou
- 59 = 403091 Ressort
- 60 = 403090 Pièce coulissante

Régler la contrainte du ressort en tournant l'écrou 54 pour augmenter ou diminuer la pression du frein sur la poulie si les cycles de synchronisation sont trop fréquents.

Schéma électrique ERCO 5022

Voir croquis [page 12](#)

1. Schéma électrique:

Q1	=	Interrupteur principal
S1	+	
S2	=	Interrupteur de montée-descente
S3	=	Interrupteur de fin de course
S4	=	Capteur de rupture de chaîne
T1	+	
T2	=	Thermocontact
K1	+	
K2	=	Contacteur
F1	=	Fusible 1A 900456657
F2	=	Fusible 6.3A 900456658
XS1	=	Prise de courant

Attention : En cas de mauvais sens de rotation, ne jamais déplacer le pont jusqu'en butée risque de blocage du pont.

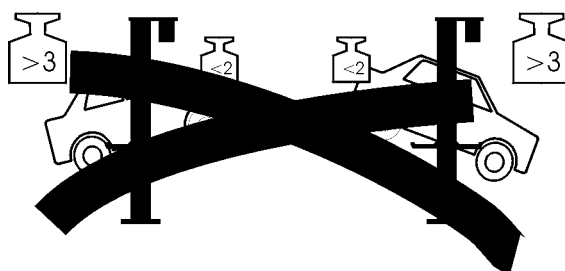
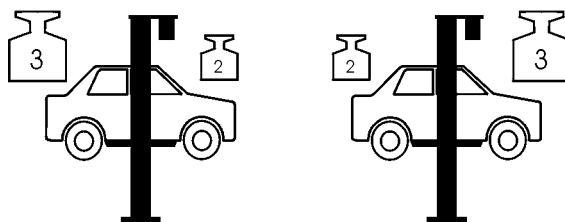
Lors de la pose de la ligne électrique, ne pas fixer de boulon ou de vis dans la paroi arrière de la colonne!

Le matériel de fixation ne doit pas traverser la paroi interne de la colonne. Le branchement électrique doit être effectué par un électricien qualifié

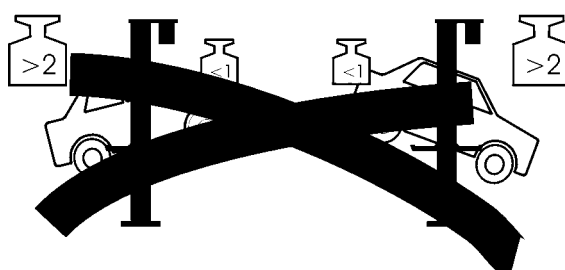
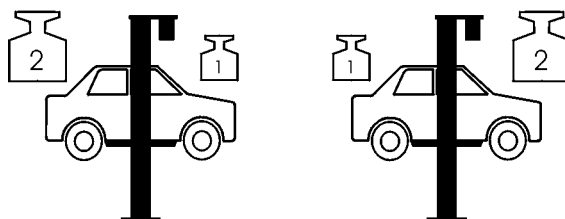


ERCO 3012(A) / 3022(A) EL

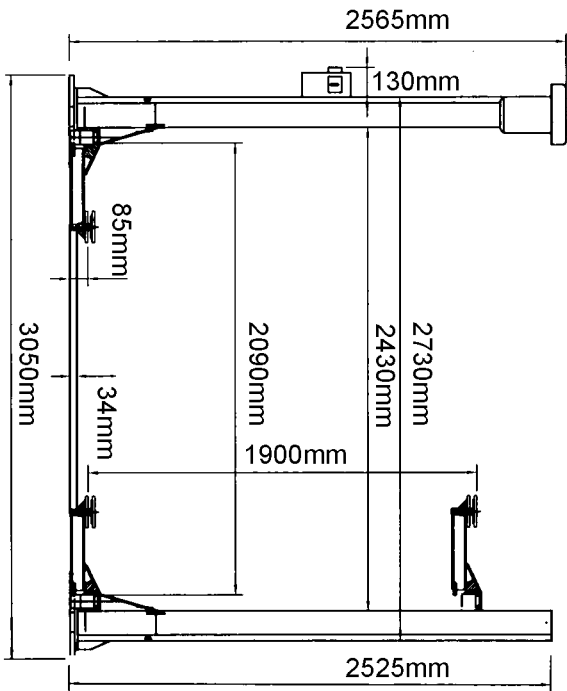
1



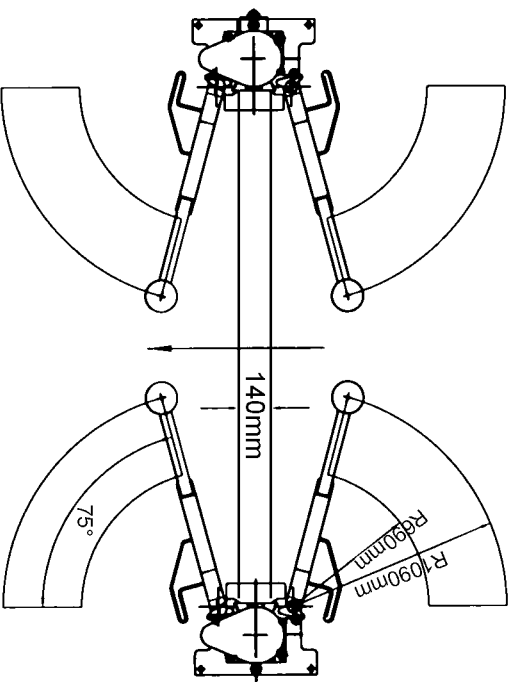
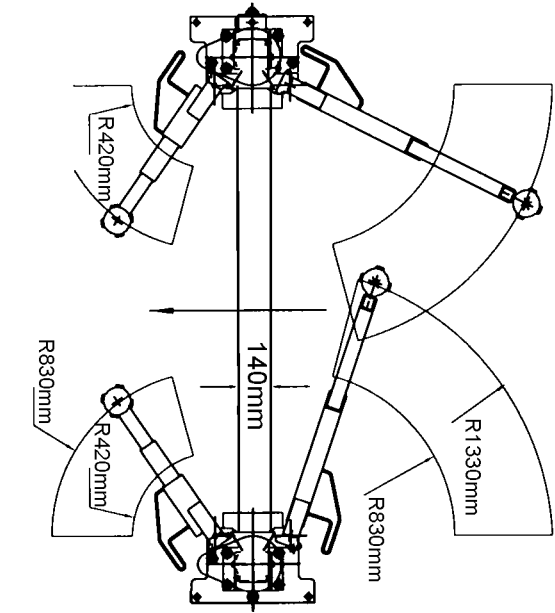
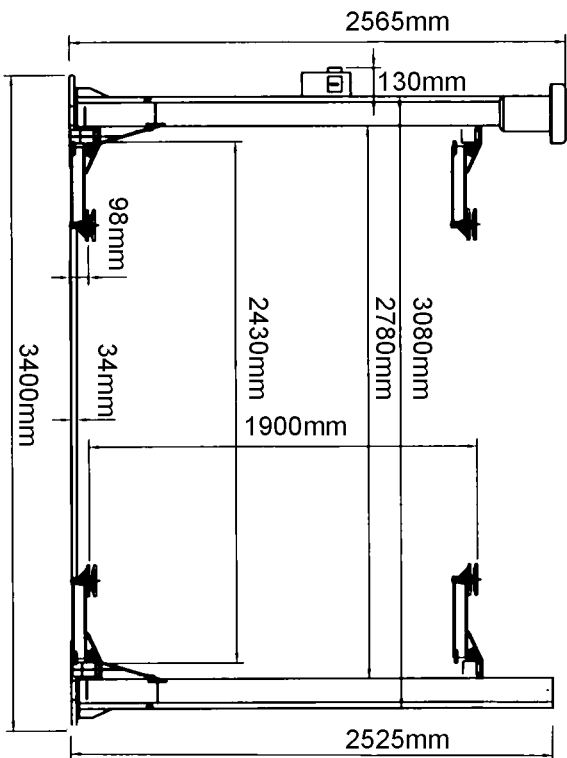
ERCO 3512 / 3522 EL / 5022



CORCHI
ERCO 3012A

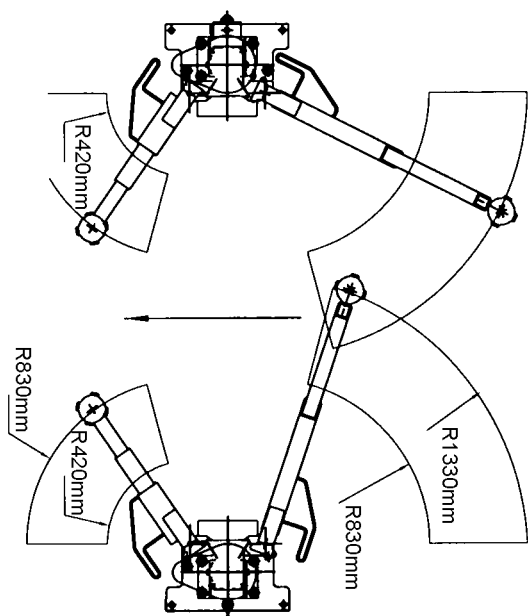
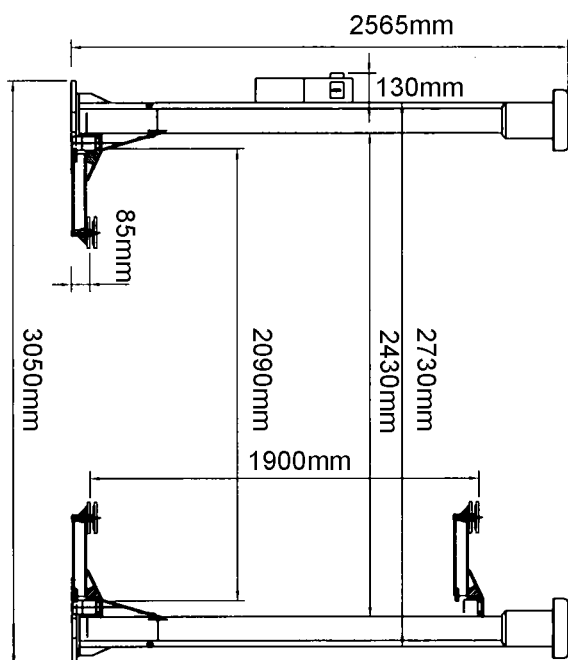


CORCHI
ERCO 3012

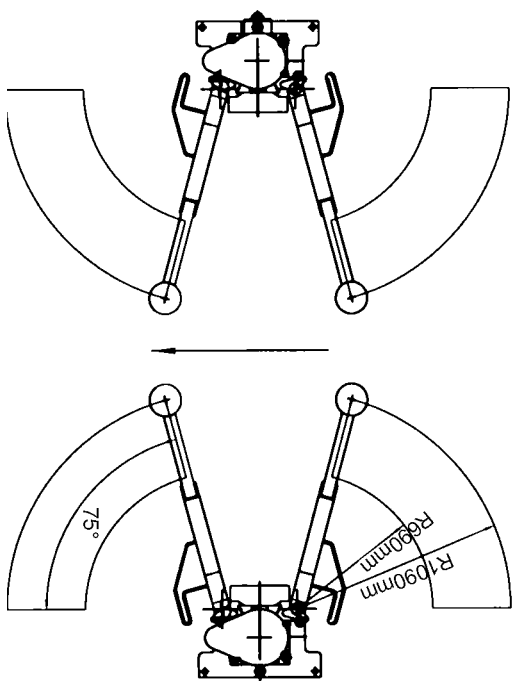
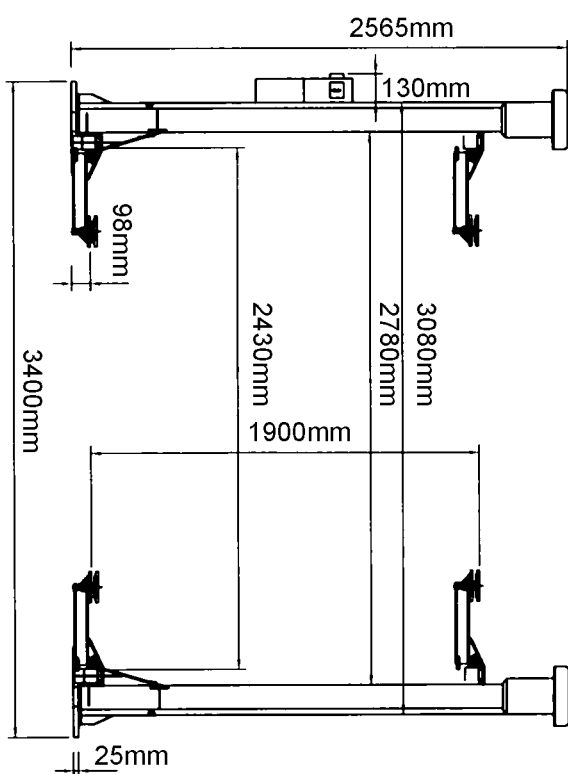


2a

CORCHI
ERCO 3022A EL



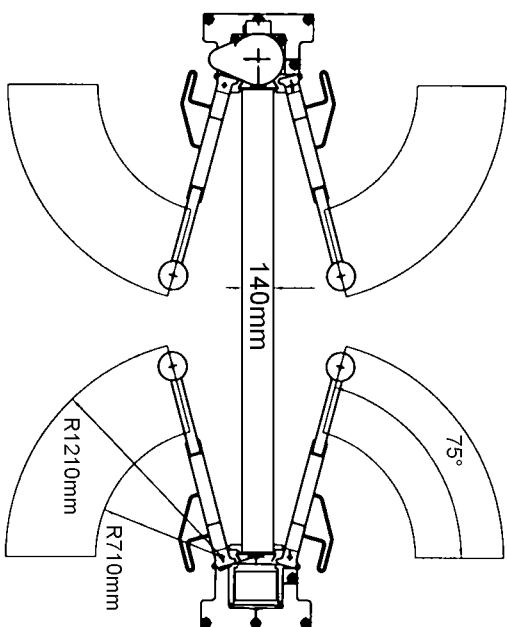
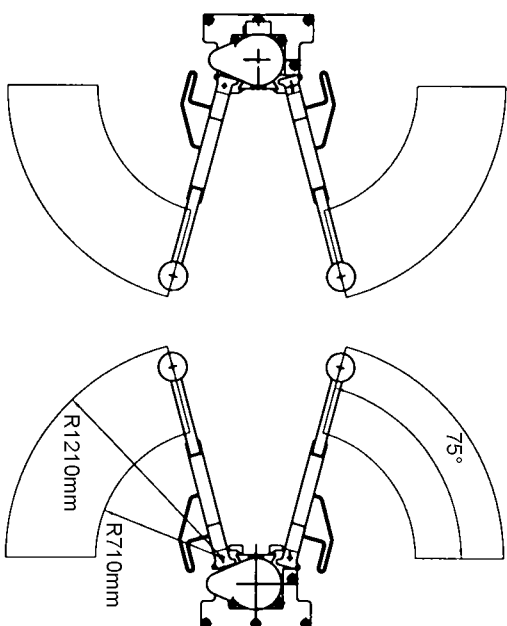
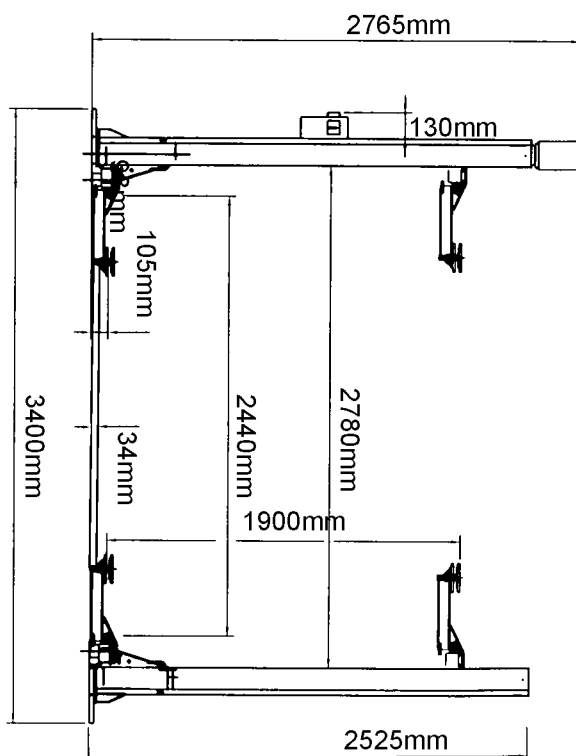
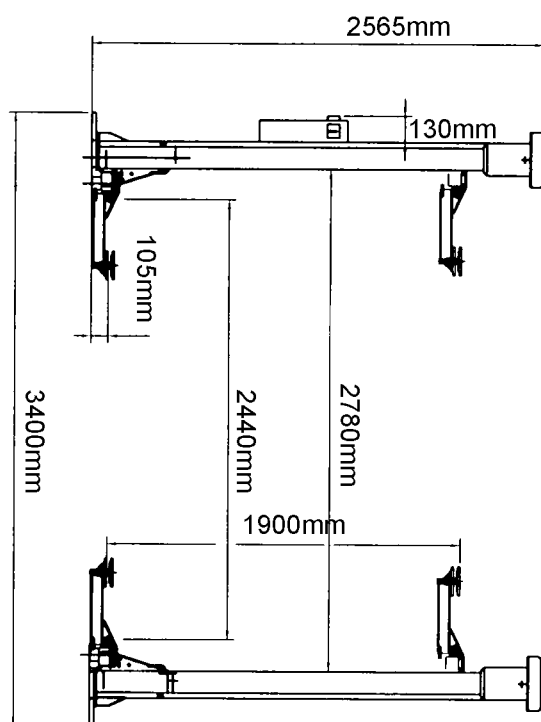
CORCHI
ERCO 3022 EL



2b

CORCHI
ERCO 3522 EL

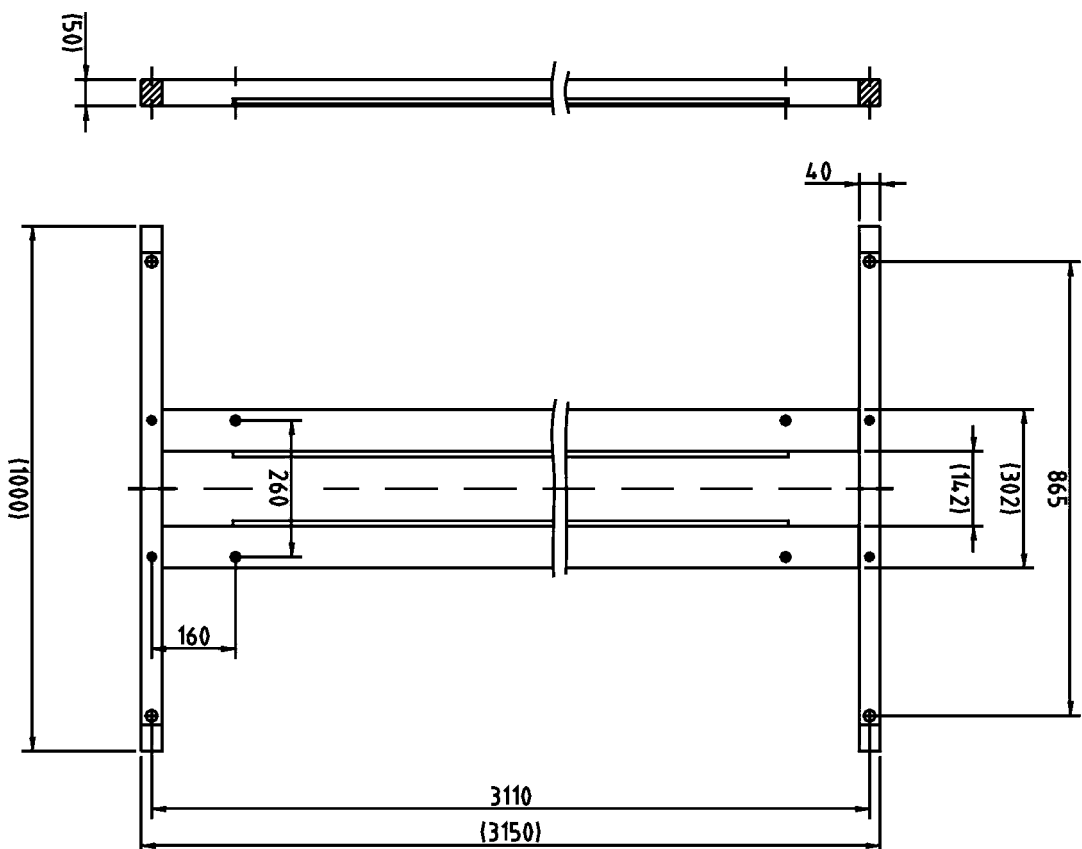
CORCHI
ERCO 3512



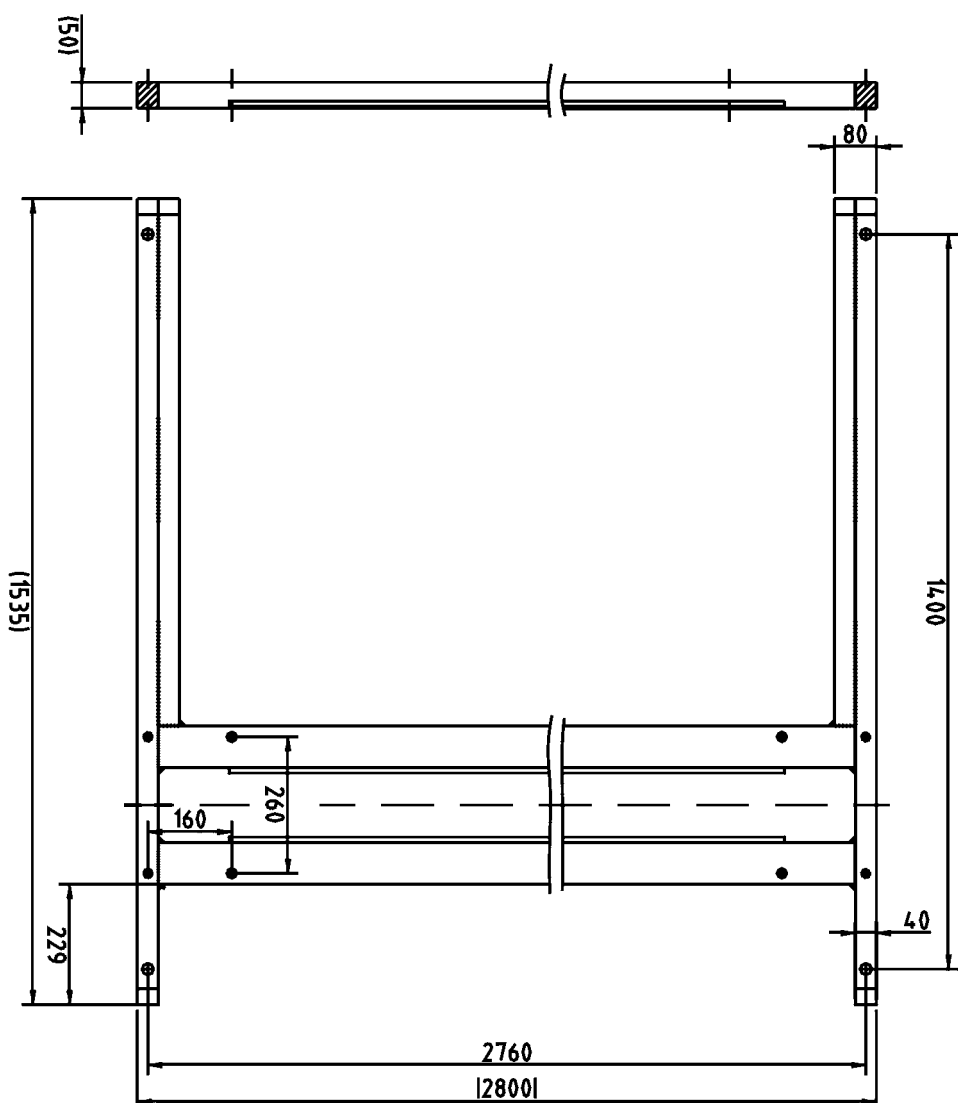
3

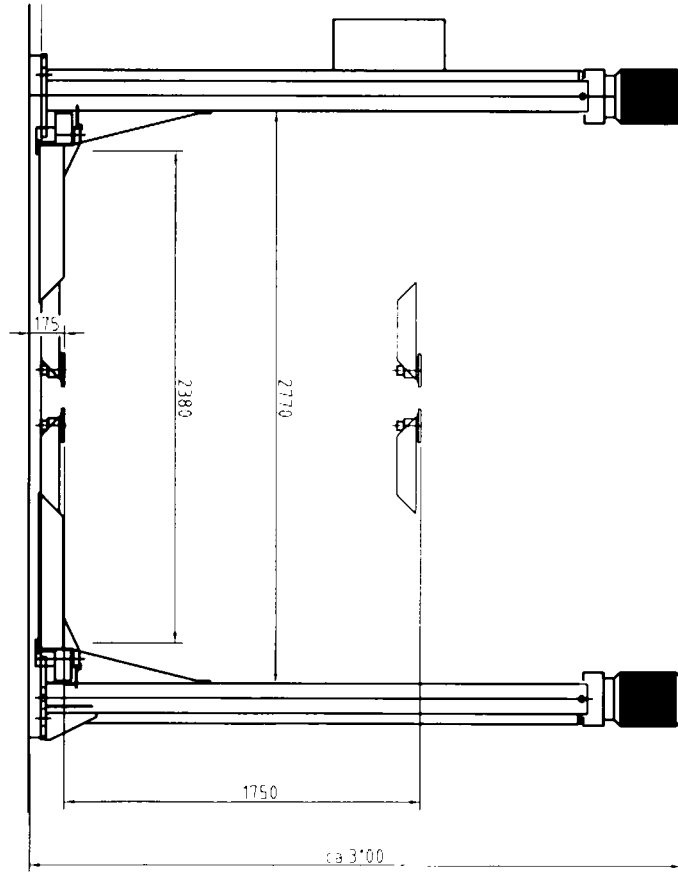
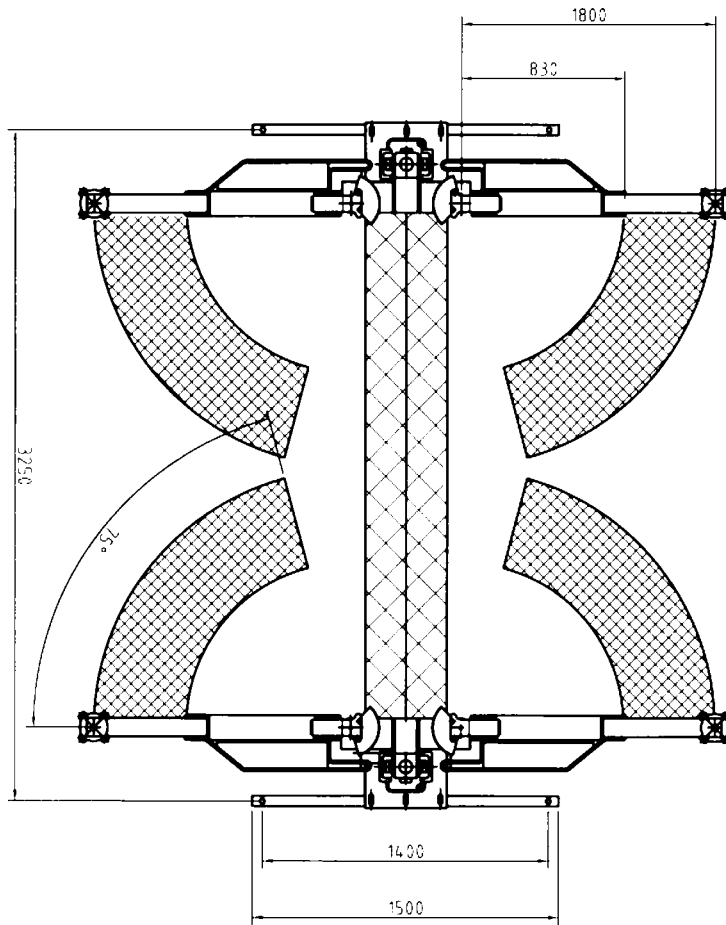


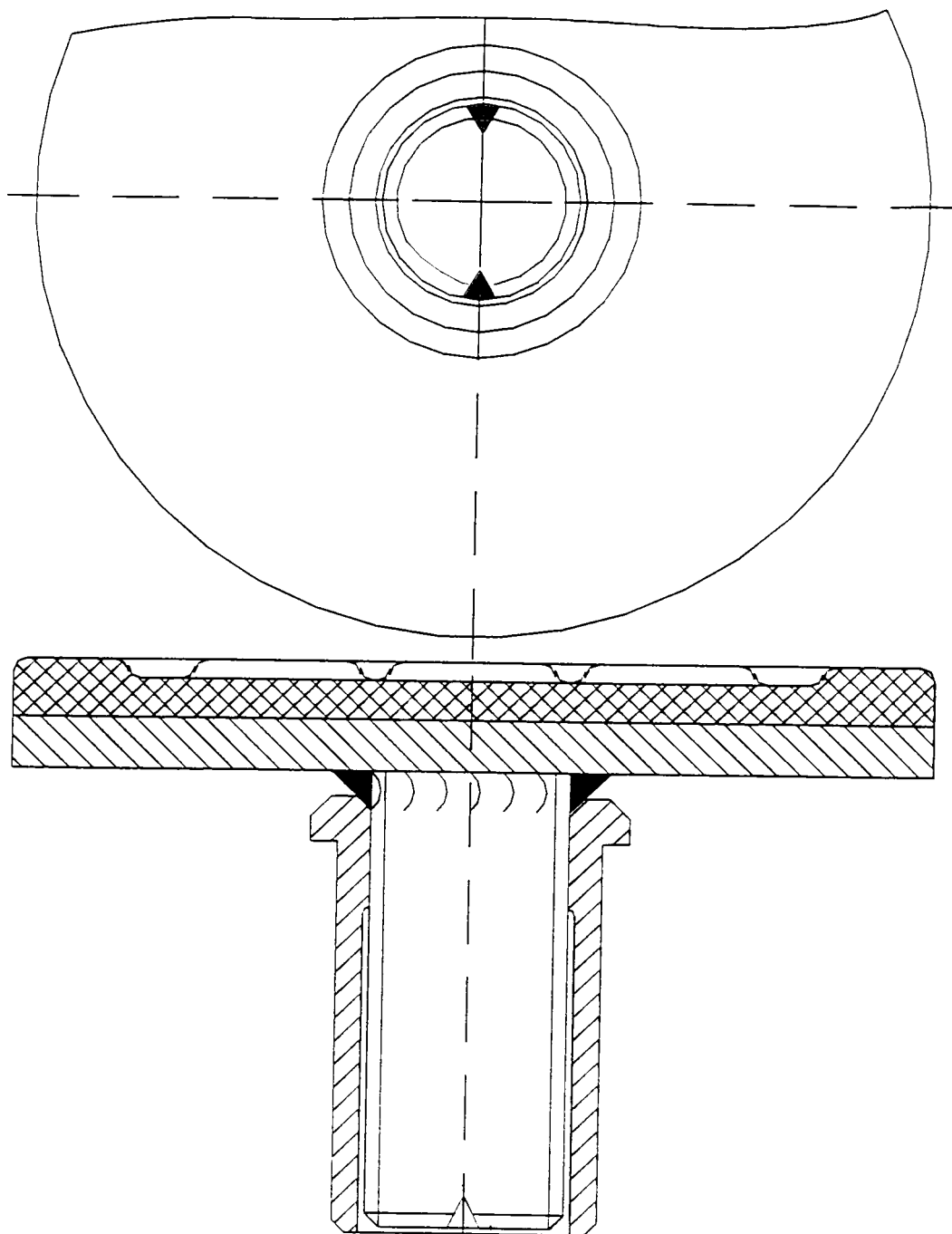
ERCO 3012 / 3512

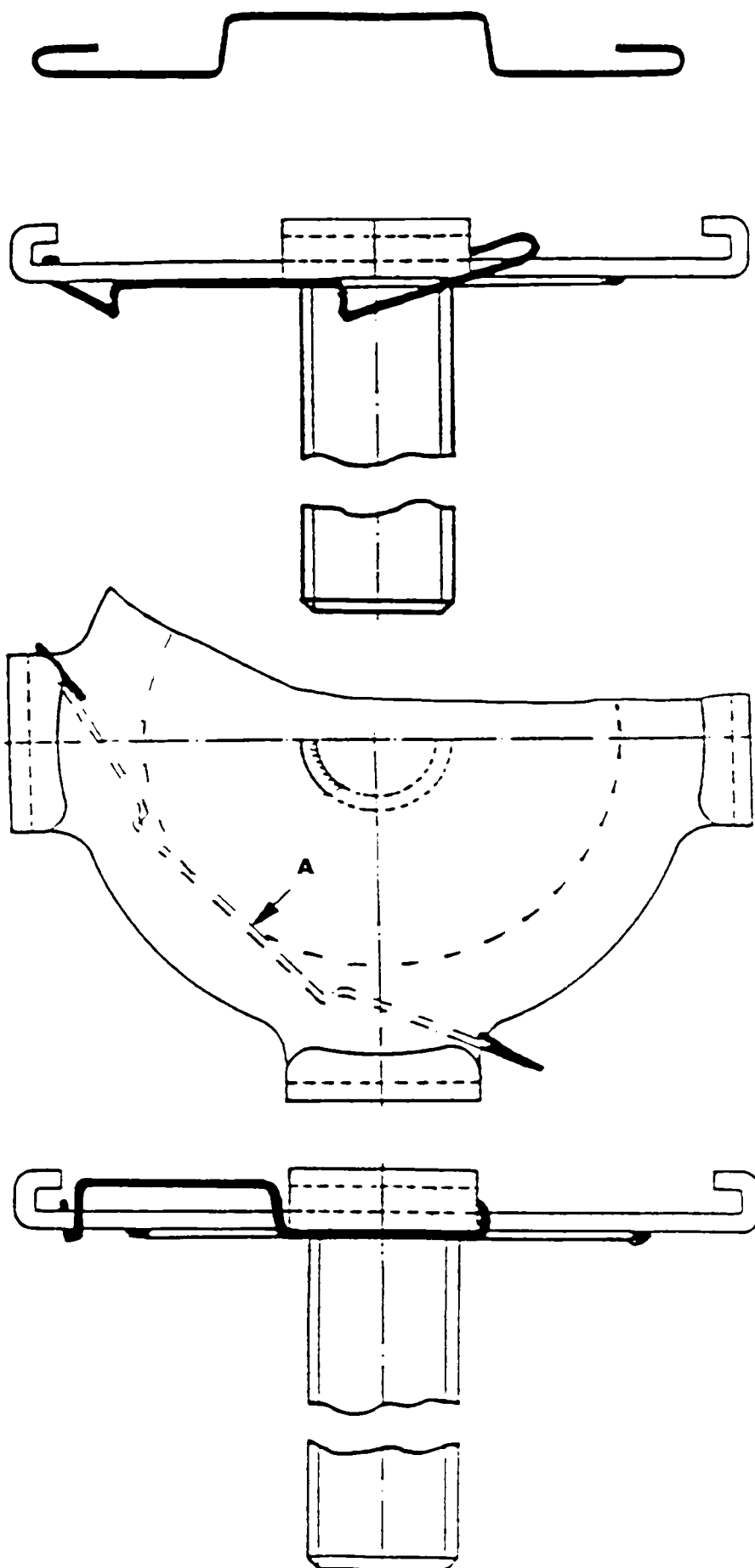


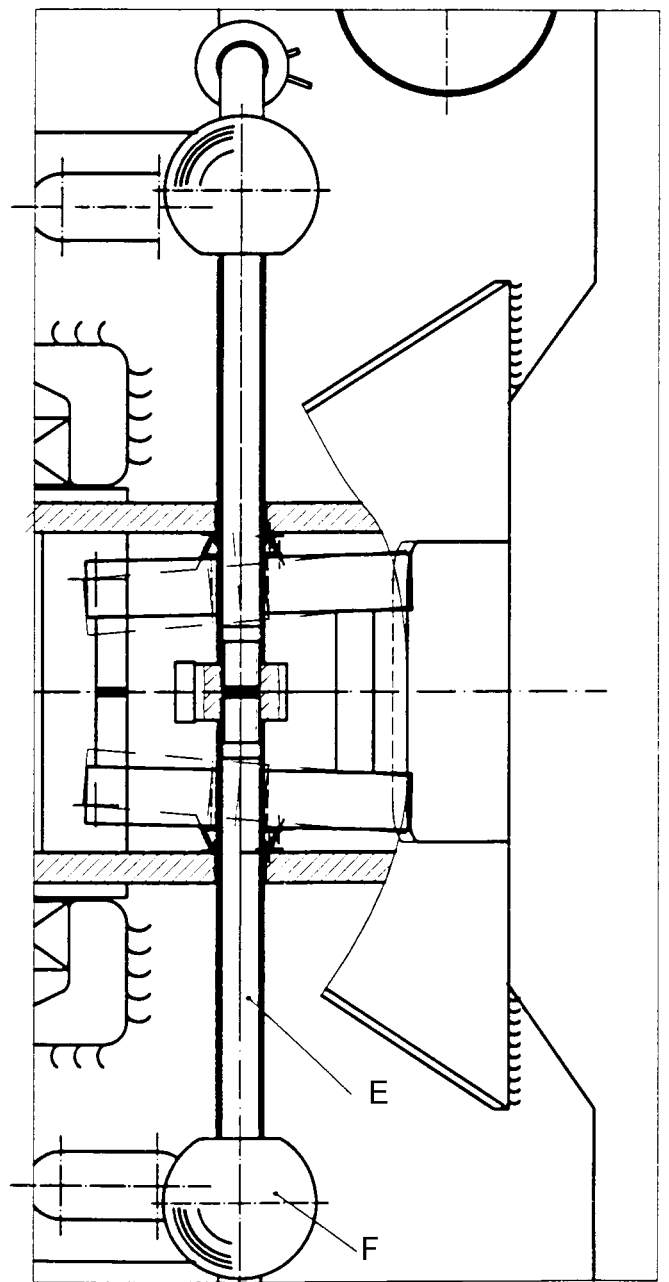
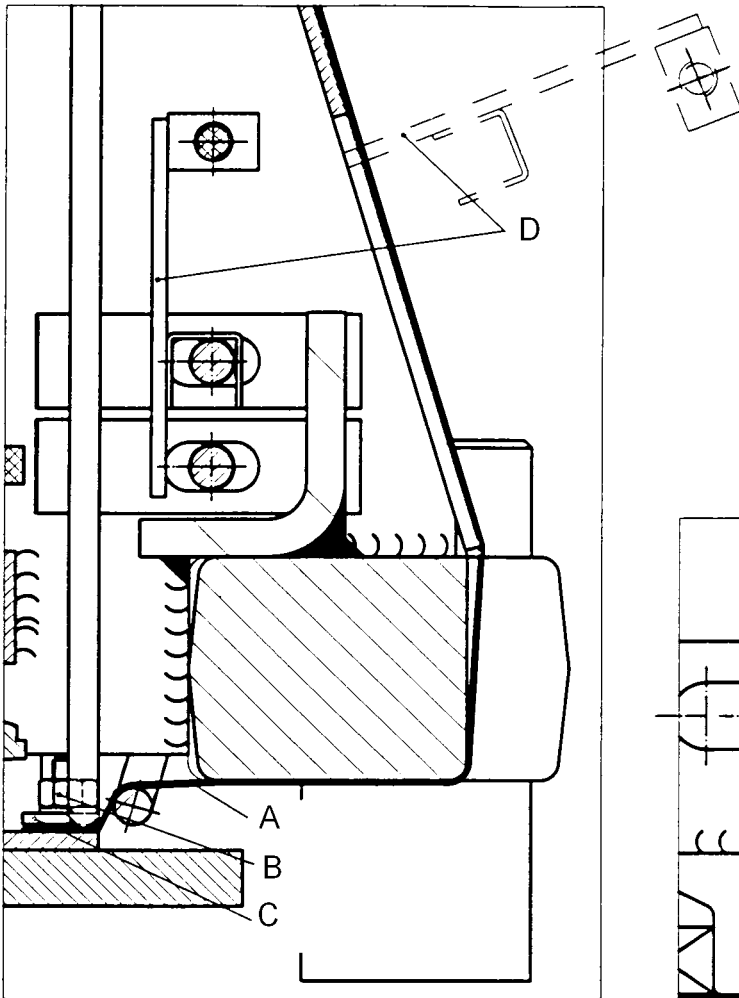
ERCO 3012A

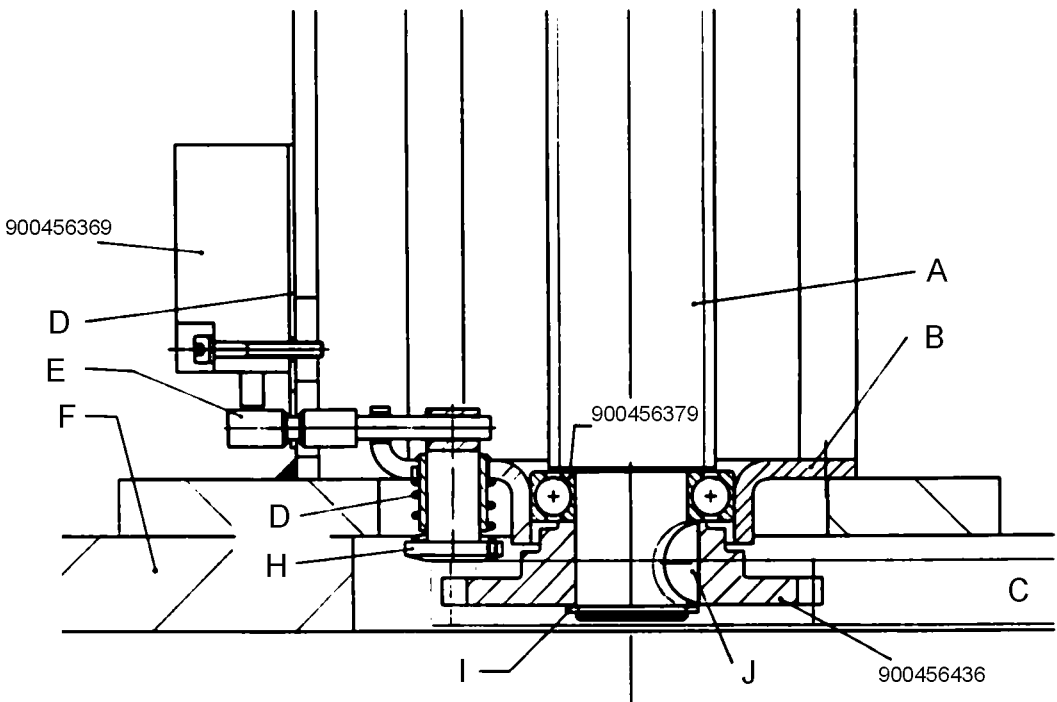
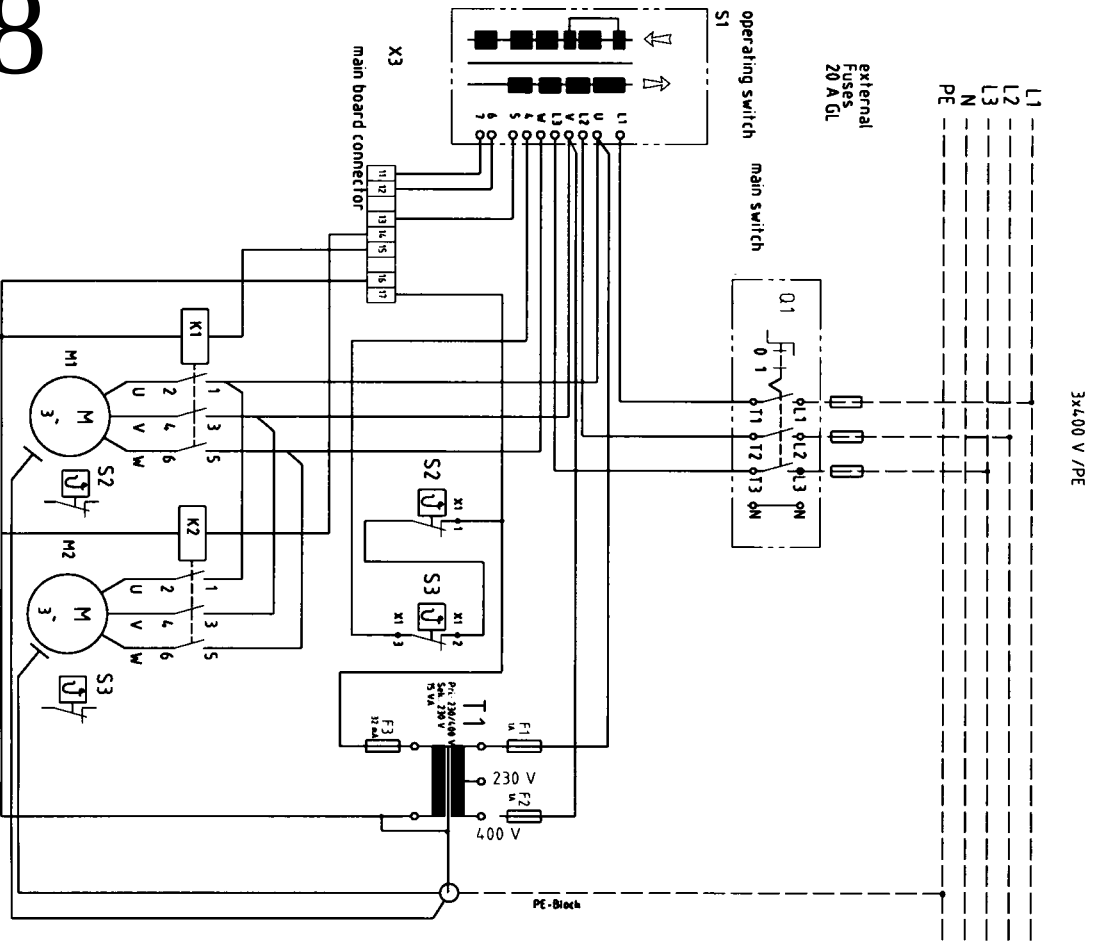






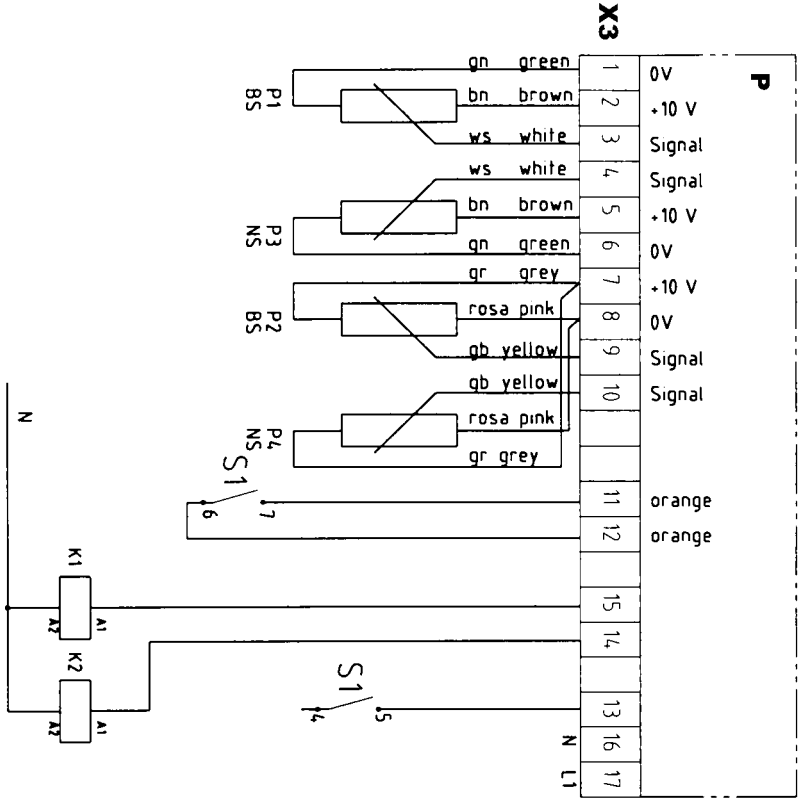
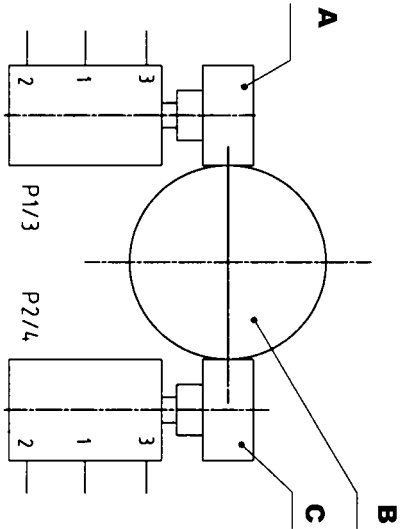
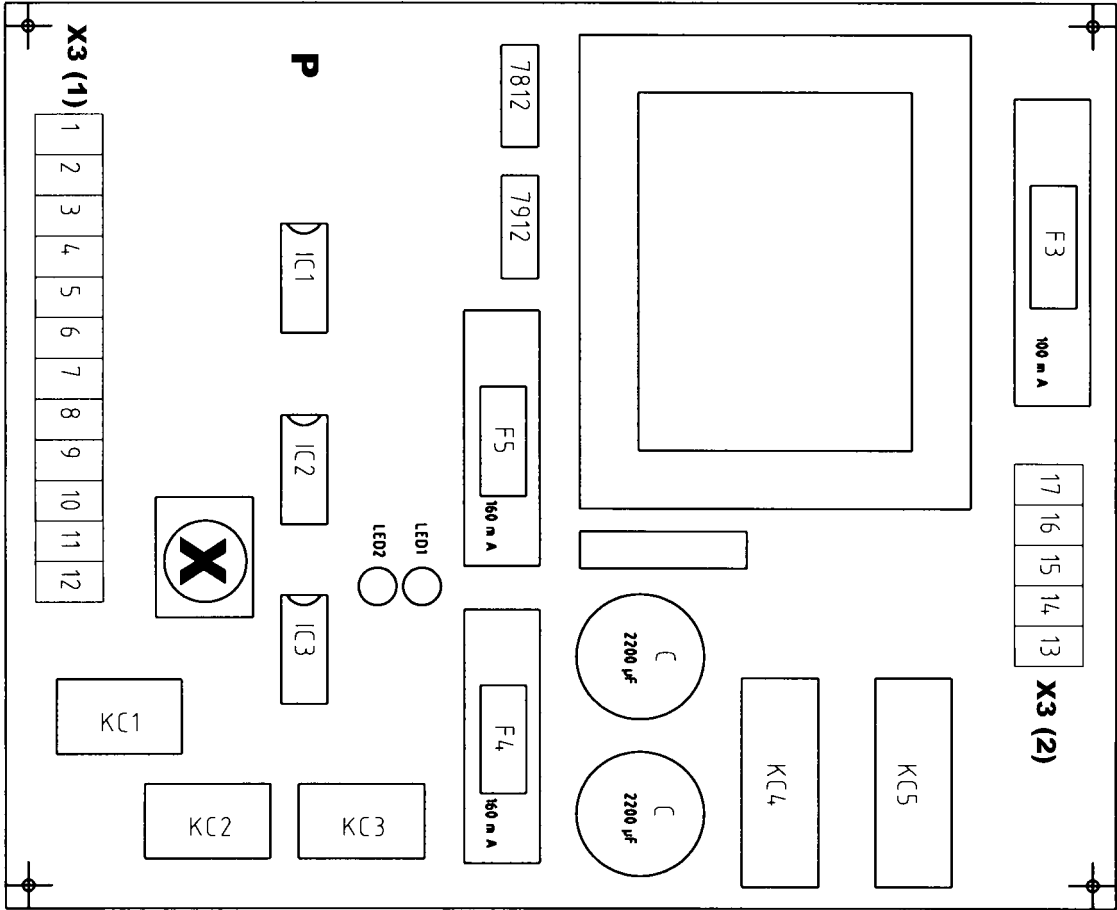




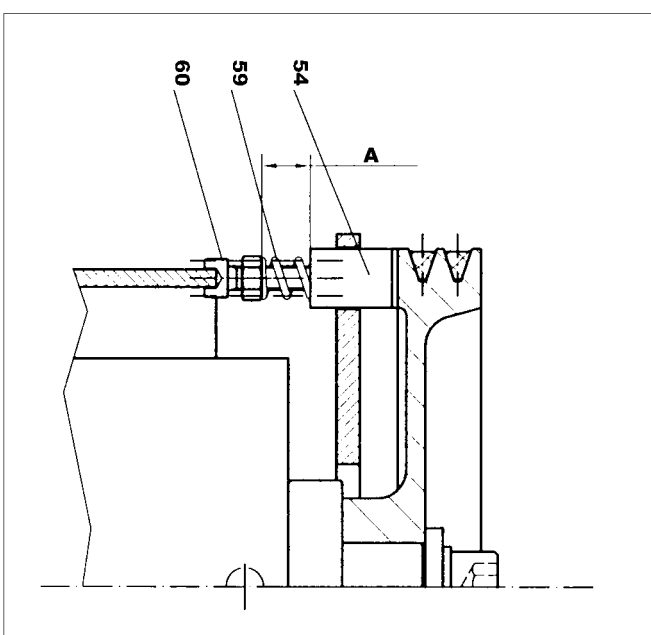
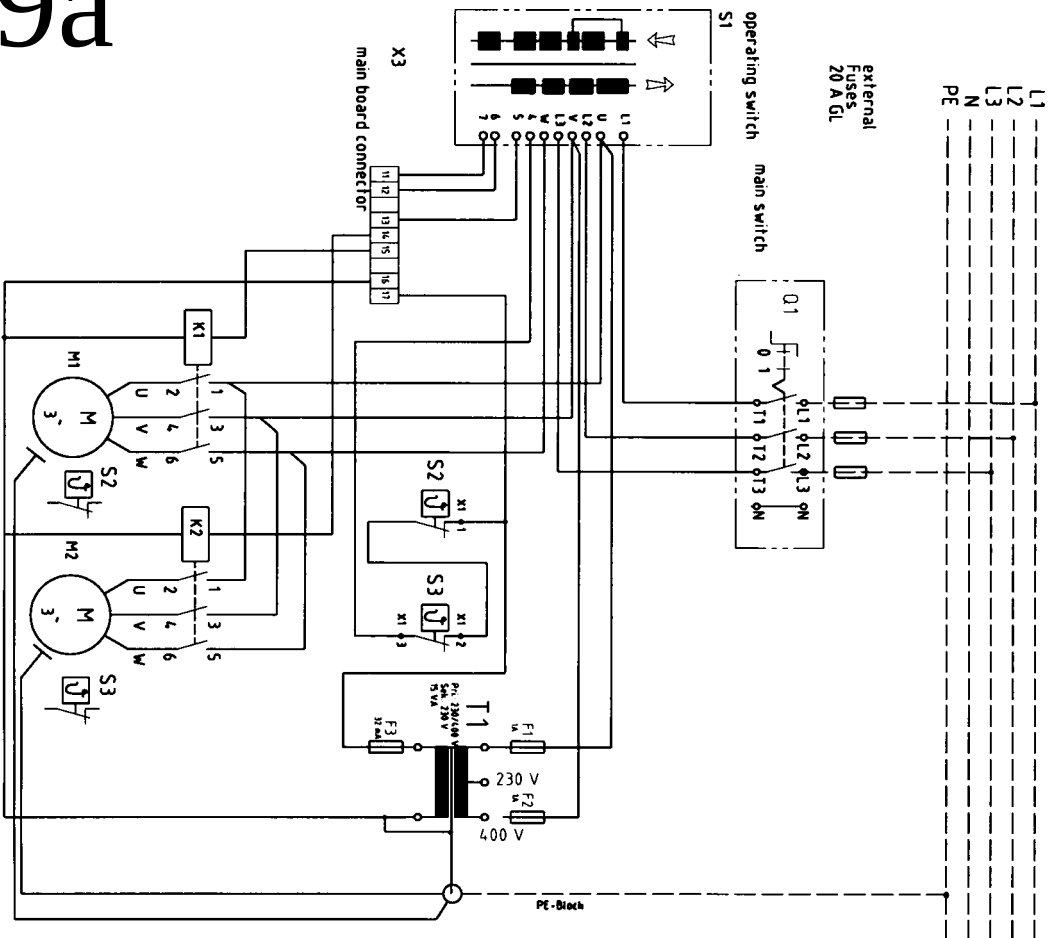


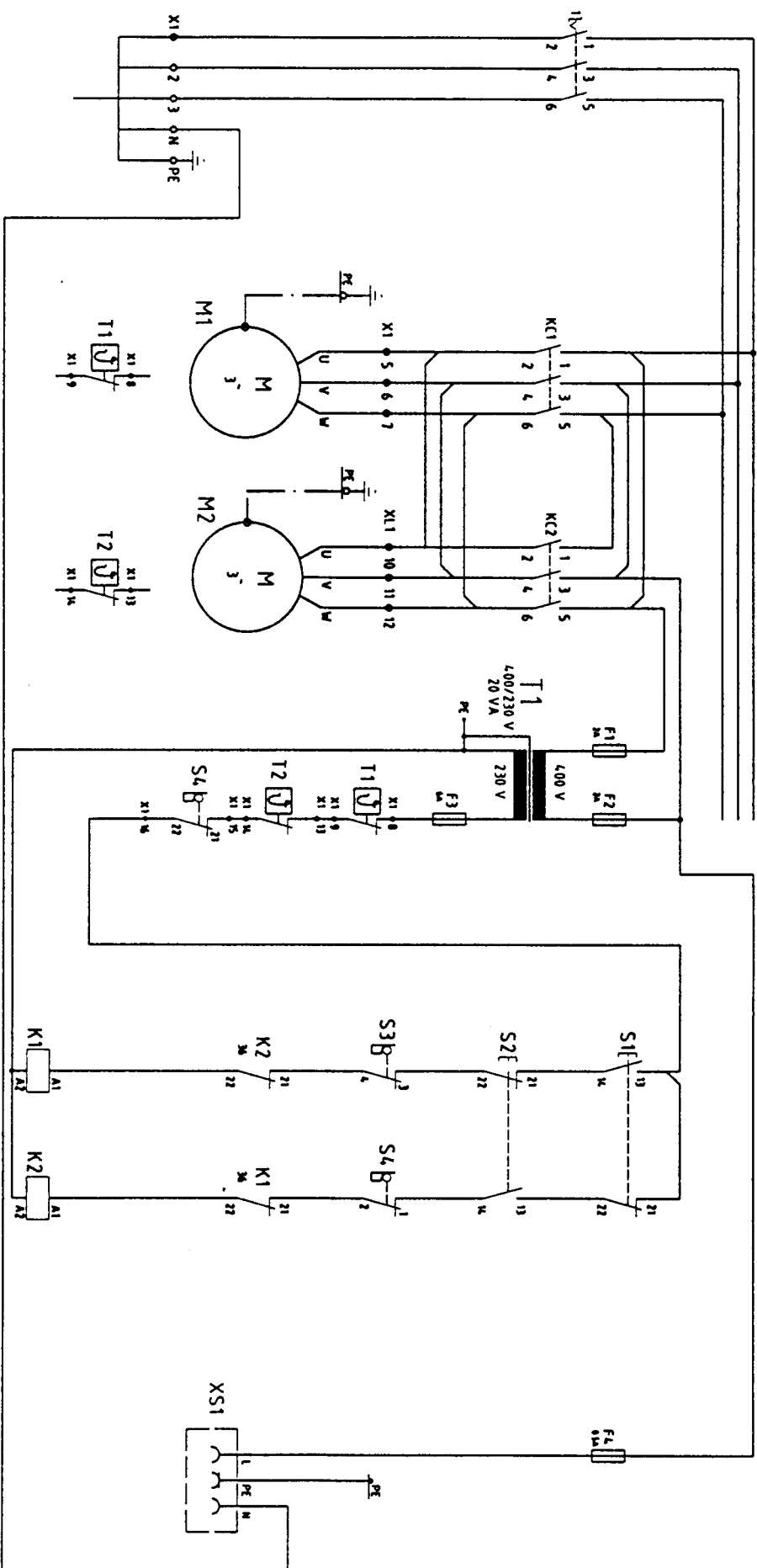


ERCO 3022(A) EL / 3522 ELL

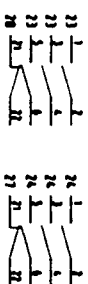


3x400 V / PE





220/400 V 50 Hz
220V 50 Hz
8 kW
35 A



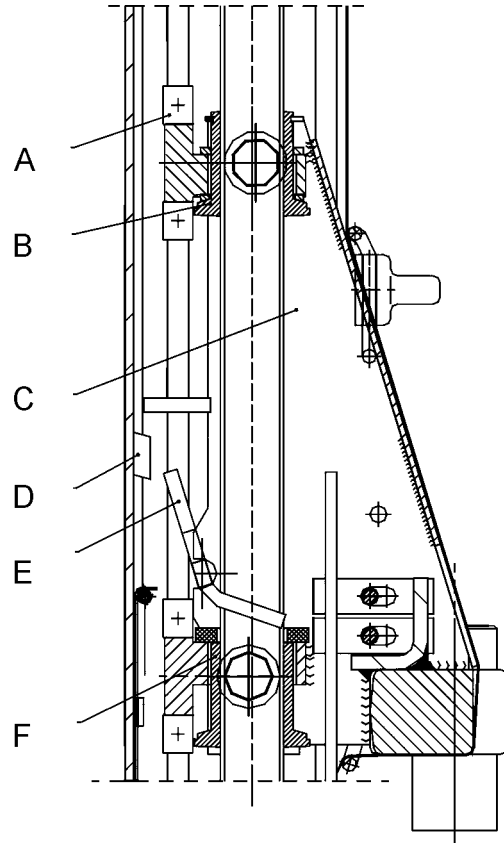


Fig. 1

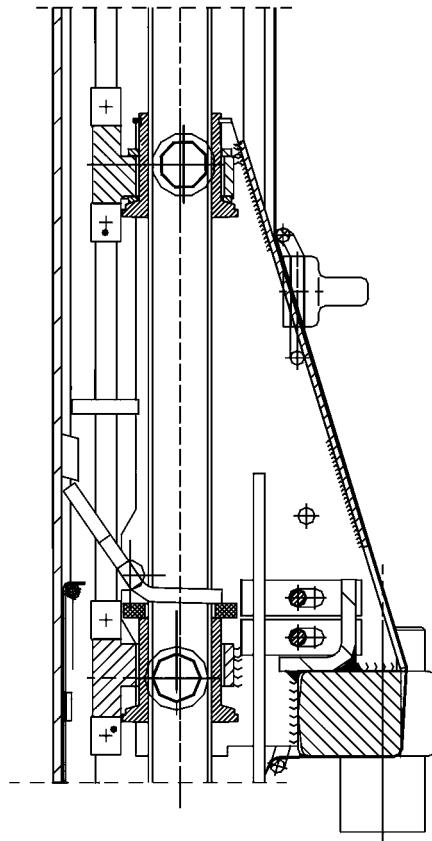
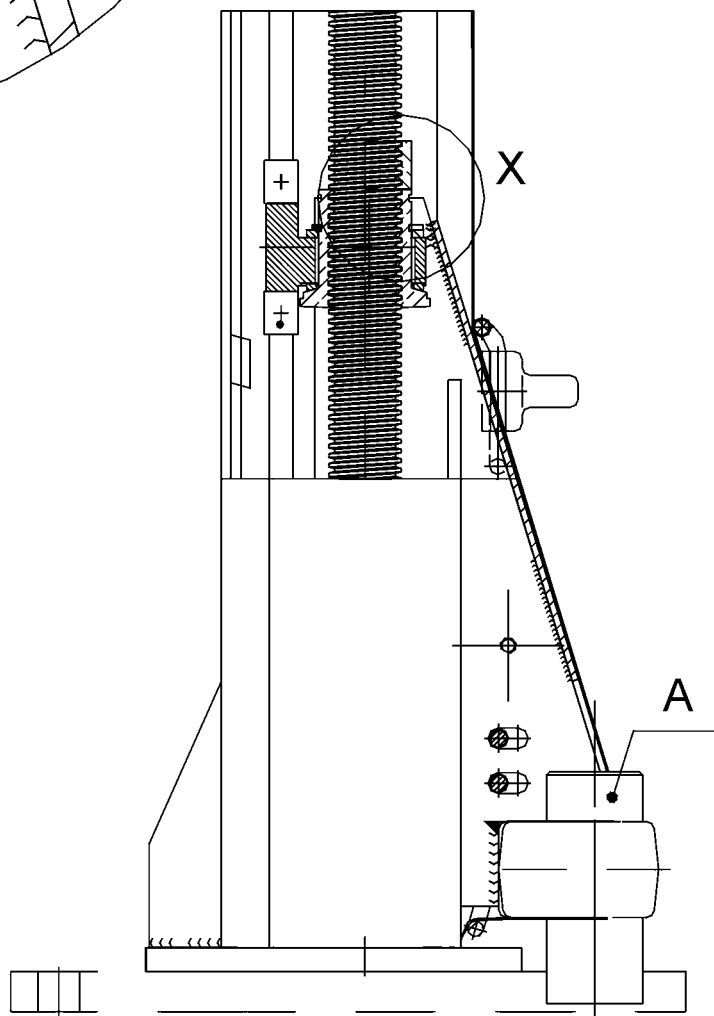
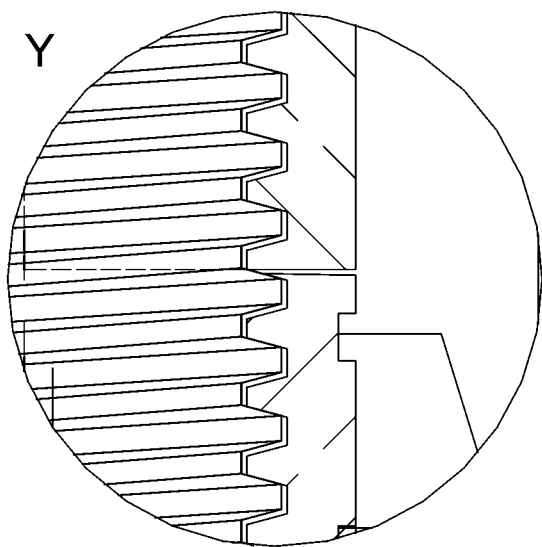
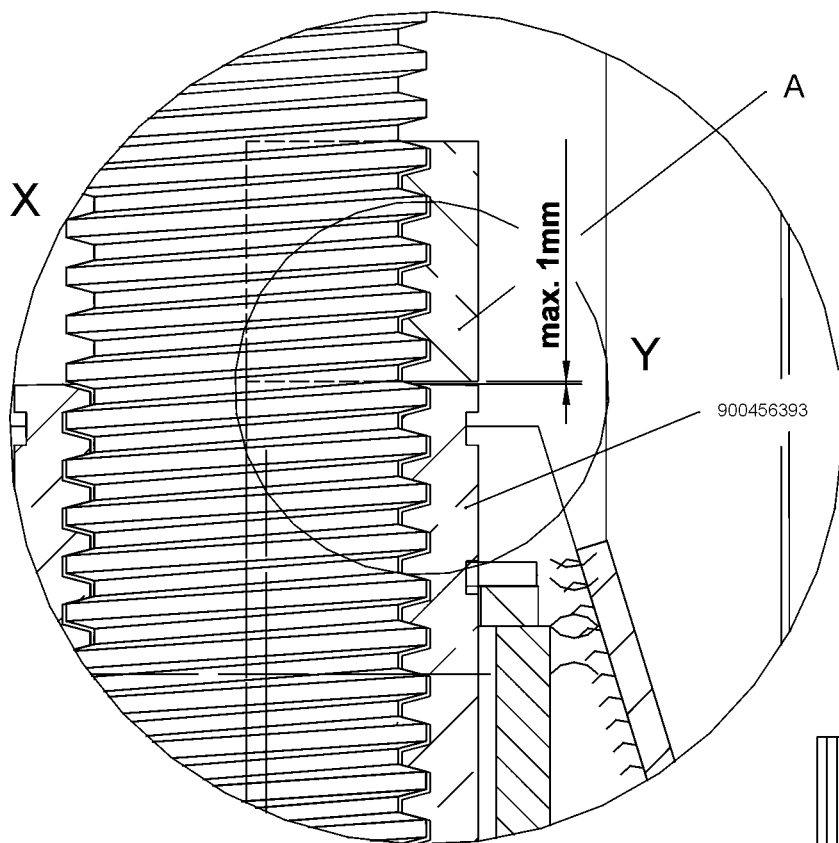


Fig. 2



ZERTIFIKAT CERTIFICATE

RWTUV

Registrier-Nr./Registered No.:

04 205-1274/99

EG-Baumusterprüfbescheinigung gemäß Anhang VI der EG-Richtlinie 89/392/EWG
EC-type approval according to annex VI of the EC-Directive 89/392/EEC

Zeichen des Auftraggebers: Reference of applicant: Nr.-sh	Auftragsdatum: Date of application: 29.04.99	Aktenzeichen: File reference: 3 1 1-598/99	Prüfbericht Nr. Test report No. 1273/99	Ausstellungsdatum: Date of issue: 08.06.1999	Gültigkeits- Expiry date: 05.03.2001
---	--	--	---	--	--

Hiermit wird bestätigt, daß das nachfolgend genannte Produkt den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie des Rates vom 14.06.89 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Maschinen sowie den Änderungen 91/368/EWG und 93/44/EWG entspricht.

We hereby certify that the product mentioned below meets the basic requirements of the council directive dated 14.06.89 on the approximation of the laws of the member states relating to machinery as well as the amendments 91/368/EEC and 93/44/EEC.

CE 0044

Antragsteller

Applicant:

CORGHI S.p.A.

Strada Statale 468 n°, 42015 Correggio (RE) - Italien

Produktbeschreibung: Kfz-Hebebühne Typ ERCO 3012 mit symmetrischen Lastarmen

Product description: Kfz-Hebebühne Typ ERCO 3012 mit asymmetrischen Lastarmen


Zertifizierungsstelle des RWTUV e.V.
für Gerätesicherheit, Aufzüge
und Medizintechnik, notifiziert bei der
EG-Kommission unter Nr. 0044

Rheinisch-Westfälischer
Technischer Überwachungs-
Verein e.V., Sitz: Essen
Langemarckstraße 20
D-45141 Essen
Postfach 10 32 61
D-45032 Essen
Telephone +49/201 8 25-0
Telefax +49/201 8 25-33 56

ZERTIFIKAT CERTIFICATE

RWTÜV

Registrier-Nr./Registered No.:
04 205-1276/99

EG-Baumusterprüfbescheinigung gemäß Anhang VI der EG-Richtlinie 89/392/EWG
EC-type approval according to annex VI of the EC-Directive 89/392/EEC

Zeichen des Auftraggebers Reference of applicant	Auftragsdatum Date of application	Aktenzeichen File reference	Prüfbericht Nr. Test report No.	Ausstellungsdatum Date of issue	Gültigkeit bis Expiry date
Ni-sh	29.04.99	3.1.1-598/99	1275/99	08.06.1999	09.02.2004

Hiermit wird bestätigt, daß das nachfolgend genannte Produkt den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie des Rates vom 14.06.89 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Maschinen sowie den Änderungen 91/368/EWG und 93/44/EWG entspricht.
We hereby certify that the product mentioned below meets the basic requirements of the council directive dated 14.06.89 on the approximation of the laws of the member states relating to machinery as well as the amendments 91/368/EEC and 93/44/EEC.

CE 0044

Antragsteller CORGHI S.p.A.
Applicant: Strada Statale 468 n°, 42015 Correggio (RE) - Italien

Produktbeschreibung: Kfz-Hebebühne Typ ERCO 3022 EL mit symmetrischen Lastarmen
Product description: Kfz-Hebebühne Typ ERCO 3022 EL mit asymmetrischen Lastarmen


Zertifizierungsstelle des RWTÜV e.V.
für Gerätesicherheit, Aufzüge
und Medizintechnik, notifiziert bei der
EG-Kommission unter Nr. 0044

Rheinisch-Westfälischer
Technischer Überwachungs-
Verein e.V., Sitz: Essen
Langemarkstraße 20
D-45141 Essen
Postfach 10 32 61
D-45032 Essen
Telephone +49/201 8 25-0
Telefax +49/201 8 25-33 56

ZERTIFIKAT CERTIFICATE

RWTÜV

Registrier-Nr./Registered No.:
04 205-1278/99

EG-Baumusterprüfbescheinigung gemäß Anhang VI der EG-Richtlinie 89/392/EWG
EC-type approval according to annex VI of the EC-Directive 89/392/EEC

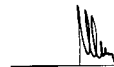
Zeichen des Auftraggebers Reference of applicant	Antragsdatum Date of application	Aktenzeichen File reference	Prüfbericht Nr. Test report No.	Ausstellungsdatum Date of issue	Gültigkeit bis Expiry date
Ni-sh	29.04.99	3.1.1-598/99	1277/99	08.06.1999	10.06.2002

Hiermit wird bestätigt, daß das nachfolgend genannte Produkt den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie des Rates vom 14.06.89 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Maschinen sowie den Änderungen 91/368/EWG und 93/44/EWG entspricht.
We hereby certify that the product mentioned below meets the basic requirements of the council directive dated 14.06.89 on the approximation of the laws of the member states relating to machinery as well as the amendments 91/368/EEC and 93/44/EEC

CE 0044

Antragsteller CORGHI S.p.A.
Applicant: Strada Statale 468 n°, 42015 Correggio (RE) – Italien

Produktbeschreibung: Kfz-Hebebühne Typ ERCO 3512
Product description:



Zertifizierungsstelle des RWTÜV e.V.
für Gerätesicherheit: Aufzüge
und Medizintechnik, notifiziert bei der
EG-Kommission unter Nr. 0044

Rheinisch-Westfälischer
Technischer Überwachungs-
Verein e.V., Sitz: Essen
Langemarkstraße 20
D-45141 Essen
Postfach 10 32 61
D-45032 Essen
Telephone +49/201 8 25-0
Telefax +49/201 8 25-33 56

ZERTIFIKAT CERTIFICATE

RWTUV

Registrier-Nr./Registered No.:

04 205-1280/99

EG-Baumusterprüfbescheinigung gemäß Anhang VI der EG-Richtlinie 89/392/EWG
EC-type approval according to annex VI of the EC-Directive 89/392/EEC

Zeichen des Auftraggebers Reference of applicant	Auftragsdatum Date of application	Aktenzeichen File reference	Prüfbericht Nr. Test report No.	Ausstellungsdatum Date of issue	Gültigkeit bis Expiry date
NI-sh	29.04.99	3 1 1-598/99	1279/99	08.06.1999	15.12.2003

Hiermit wird bestätigt, daß das nachfolgend genannte Produkt den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie des Rates vom 14.06.89 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Maschinen sowie den Änderungen 91/368/EWG und 93/44/EWG entspricht.

We hereby certify that the product mentioned below meets the basic requirements of the council directive dated 14.06.89 on the approximation of the laws of the member states relating to machinery as well as the amendments 91/368/EEC and 93/44/EEC.

CE 0044

Antragsteller
Applicant:

CORGHI S.p.A.
Strada Statale 468 n°. 42015 Correggio (RE) - Italien

Produktbeschreibung: Kfz Hebebühne Typ ERCO 3522 EL.
Product description:


Zertifizierungsstelle des RWTUV e.V.
für Gerätesicherheit, Aufzüge
und Medizintechnik, notifiziert bei der
EG-Kommission unter Nr. 0044

Rheinisch-Westfälischer
Technischer Überwachungs-
Verein e.V., Sitz: Essen
Langemarckstraße 20
D-45141 Essen
Postfach 10 32 61
D-45032 Essen
Telephone +49/201 8 25-0
Telefax +49/201 8 25-33 56

ZERTIFIKAT CERTIFICATE

RWTUV

Registrier-Nr./Registered No.:

04 205-1282/99

EG-Baumusterprüfbescheinigung gemäß Anhang VI der EG-Richtlinie 89/392/EWG
EC-type approval according to annex VI of the EC-Directive 89/392/EEC

Zeichen des Auftraggebers Reference of applicant	Auftragsdatum Date of application	Aktenzeichen File reference	Prüfbericht Nr. Test report No.	Ausstellungsdatum Date of issue	Gültigkeit bis Expiry date
Ni-sh	29.04.99	3 1 1-598/99	1281/99	08.06.1999	22.08.1999

Hiermit wird bestätigt, daß das nachfolgend genannte Produkt den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie des Rates vom 14.06.89 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Maschinen sowie den Änderungen 91/368/EWG und 93/44/EWG entspricht.
We hereby certify that the product mentioned below meets the basic requirements of the council directive dated 14.06.89 on the approximation of the laws of the member states relating to machinery as well as the amendments 91/368/EEC and 93/44/EEC.

CE 0044

Antragsteller
Applicant:

CORGI S.p.A.
Strada Statale 468 n°, 42015 Correggio (RE) Italien

Produktbeschreibung: Kfz-Hebebühne Typ ERCO 5022
Product description:


Zertifizierungsstelle des RWTUV e.V.
für Gerätesicherheit, Aufzüge
und Medizintechnik, notifiziert bei der
EG-Kommission unter Nr. 0044

Rheinisch-Westfälischer
Technischer Überwachungs-
Verein e.V., Sitz: Essen
Langemarkstraße 20
D-45141 Essen
Postfach 10 32 61
D-45032 Essen
Telephone +49/201 8 25-0
Telefax +49/201 8 25-33 56

Dichiarazione CE di conformità

Noi CORGHI SPA, Strada Statale 468 n°9, Correggio (RE), IT - ALY, dichiariamo che i prodotti

ponti sollevatori
ERCO 3012 - ERCO 3022 EL
ERCO 3512 - ERCO 3522 EL - ERCO 5022

sono stati esaminati dall'organismo notificato per l'esame "CE di tipo" per ponti sollevatori RWTUV - CE 0044 -, hanno subito con successo le prove e verifiche relative all'omologazione CE di tipo, e sono conformi alle seguenti norme:

EN 292 del 09/91

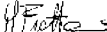
in base a quanto previsto dalle direttive:

- 89/392/CEE modificata con le direttive 91/368/CEE, 93/44/CEE e 93/68/CEE;
- 89/336/CEE modificata con la direttiva 92/31/CEE.

Attestato d'esame CE del tipo:

- ERCO 3012	N° 04 205-1274/99
- ERCO 3022 EL	N° 04 205-1276/99
- ERCO 3512	N° 04 205-1278/99
- ERCO 3522 EL	N° 04 205-1280/99
- ERCO 5022	N° 04 205-1282/99

Correggio, 01/05/99



CORGHI S.p.A.
M. Prateri

IMPORTANTE: La dichiarazione CE di conformità decade nel caso in cui la macchina non venga utilizzata unicamente con accessori originali CORGHI e/o comunque in osservanza delle indicazioni contenute nel Manuale d'uso.

Il modello della presente dichiarazione è conforme a quanto previsto nella EN 45014.

EC Declaration of Conformity

We CORGHI SPA, Strada Statale 468 n°9, Correggio (RE), ITALY, declare that the products

ERCO 3012 - ERCO 3022 EL
ERCO 3512 - ERCO 3522 EL - ERCO 5022
Lifts

have been examined by the notified body for "EC type-examination" for lifts RWTUV - CE 0044 -, have passed the tests and inspections relating to EC type-approval, and comply with the following norms:

EN 292, dated 09/91

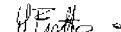
on the basis of the requirements of directives:

- 89/392/EEC amended by directives 91/368/EEC, 93/44/EEC and 93/68/EEC;
- 89/336/EEC amended by directive 92/31/EEC.

EC type-examination certificate:

- ERCO 3012	N° 04 205-1274/99
- ERCO 3022 EL	N° 04 205-1276/99
- ERCO 3512	N° 04 205-1278/99
- ERCO 3522 EL	N° 04 205-1280/99
- ERCO 5022	N° 04 205-1282/99

Correggio, 01/05/99



CORGHI S.p.A.
M. Prateri

IMPORTANT: The EC declaration of conformity becomes null and void if the machine is not used solely with original CORGHI accessories and/or in accordance with the instructions provided in the Operator's Manual.

The form used for this declaration complies with the requirements of EN 45014.

Déclaration CE de conformité

Nous CORGHISPA, Strada Statale 468 n°9, Correggio (RE), ITALIE, déclarons que les produits

Ponts élévateurs
ERCO 3012 - ERCO 3022 EL
ERCO 3512 - ERCO 3522 EL - ERCO 5022

ont été examinés par l'organisme notifié pour l'examen "CE de type" pour ponts élévateurs RWTUV - CE 0044 -, ont passé avec succès les essais et les vérifications relatifs à l'homologation CE de type, et sont conformes aux normes suivantes:

EN 292 du 09/91

Sur la base de ce qui est prévu par les directives:

- 89/392/CEE modifiée par les directives 91/368/CEE, 93/44/CEE et 93/68/CEE;
- 89/336/CEE modifiée par la directive 92/31/CEE.

Attestation d'examen CE de type:

- ERCO 3012	N° 04 205-1274/99
- ERCO 3022 EL	N° 04 205-1276/99
- ERCO 3512	N° 04 205-1278/99
- ERCO 3522 EL	N° 04 205-1280/99
- ERCO 5022	N° 04 205-1282/99

Correggio, le 01/05/99



CORGHI S.p.A.
M. Prateri

IMPORTANT: La déclaration CE de conformité est nulle si la machine n'est pas utilisée uniquement avec des accessoires d'origine CORGHI et/ou de toute façon en suivant les indications contenues dans le Manuel d'utilisation.

Le modèle de la présente déclaration est conforme à ce qui est prévu dans la EN 45014.

CE - Konformitätserklärung

CORGHI SPA, Strada Statale 468, Nr. 9, Correggio (RE), ITALY, erklärt hiermit, dass die Produkte

Hebebühnen
ERCO 3012 - ERCO 3022 EL
ERCO 3512 - ERCO 3522 EL - ERCO 5022

von der für die „CE-Typenprüfung“ von Hebebühnen angezeigten Einrichtung RWTUV - CE 0044 - geprüft wurden, mit positivem Ergebnis den Anforderungen der für die CE-Typenzulassung erforderlichen Prüfungen und Abnahmen genügt haben und den Anforderungen folgender Normen entsprechen:

EN 292 von 09/91

auf Grundlage der Vorgaben durch folgende Richtlinien:

- 89/392/EWG mit Änderung durch die Richtlinien 91/368/EWG, 93/44/EWG und 93/68/EWG;
- 89/336/EWG mit Änderung durch die Richtlinie 92/31/EWG.

Bescheinigung der CE-Typenprüfung:

- ERCO 3012	Nr. 04 205-1274/99
- ERCO 3022 EL	Nr. 04 205-1276/99
- ERCO 3512	Nr. 04 205-1278/99
- ERCO 3522 EL	Nr. 04 205-1280/99
- ERCO 5022	Nr. 04 205-1282/99

Correggio, 01.05.99



CORGHI S.p.A.
M. Prateri

WICHTIG: Die CE-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, falls die Maschine nicht ausschließlich mit CORGHI-Originalzubehör und/oder unter Missachtung der in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen verwendet wird.

Das Modell der vorliegenden Erklärung entspricht den Anforderungen der in EN 45014 aufgeführten Vorgaben.

Declaración CE de conformidad

Nosotros CORGHI SPA, Strada Statale 468 n°9, Correggio (RE), ITALIA, declaramos que los productos

puentes elevadores
ERCO 3012 - ERCO 3022 EL
ERCO 3512 - ERCO 3522 EL - ERCO 5022

han sido examinados por el organismo notificado para el examen "CE de tipo" para puentes elevadores RWTUV - CE 0044 -, han enfrentado con éxito las pruebas y verificaciones correspondientes a la homologación CE de tipo y cumplen con lo establecido por las siguientes normas:

EN 292 del 09/91

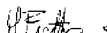
sobre la base de lo establecido por las directivas:

- 89/392/CEE modificada por las directivas 91/368/CEE, 93/44/CEE y 93/68/CEE;
- 89/336/CEE modificada por la directiva 92/31/CEE.

Certificación de examen CE del tipo:

- ERCO 3012	N° 04 205-1274/99
- ERCO 3022 EL	N° 04 205-1276/99
- ERCO 3512	N° 04 205-1278/99
- ERCO 3522 EL	N° 04 205-1280/99
- ERCO 5022	N° 04 205-1282/99

Correggio, 1º de mayo de 1999



p. CORGHISPA
M. Prateri

IMPORTANTE: La declaración CE de conformidad pierde su validez en caso de que la máquina no sea utilizada únicamente con accesorios originales CORGHI y/o en todo caso con observancia de las indicaciones expuestas en el Manual de uso.

El formulario de la presente declaración cumple con lo establecido en la EN 45014.

Declaração CE de conformidade

Nós da CORGHI SPA, Strada Statale 468 n°9, Correggio (RE), ITÁLIA, declaramos que os produtos

pontes elevadoras
ERCO 3012 - ERCO 3022 EL
ERCO 3512 - ERCO 3522 EL - ERCO 5022

foram examinados pelo organismo notificado para o exame "CE de tipo" para pontes elevadoras RWTUV - CE 0044 -, superaram com êxito positivo os ensaios e verificações referentes à homologação CE de tipo, e estão em conformidade com as seguintes normas:

EN 292 de 09/91

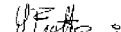
com base no previsto pelas directivas:

- 89/392/CEE modificada pelas directivas 91/368/CEE, 93/44/CEE e 93/68/CEE;
- 89/336/CEE modificada pela directiva 92/31/CEE.

Atestado de exame CE do tipo:

- ERCO 3012	N° 04 205-1274/99
- ERCO 3022 EL	N° 04 205-1276/99
- ERCO 3512	N° 04 205-1278/99
- ERCO 3522 EL	N° 04 205-1280/99
- ERCO 5022	N° 04 205-1282/99

Correggio, 01/05/99



CORGHI S.p.A.
M. Prateri

IMPORTANTE: A declaração CE de conformidade perde a validade se a máquina não for utilizada exclusivamente com acessórios originais CORGHI e/ou se não for utilizada de acordo com as indicações contidas no Manual de uso.

O modelo desta declaração está em conformidade com o previsto na norma EN 45014.